

N° 393 / **All English.** *Les mots difficiles expliqués en anglais*

**NOUVELLE  
FORMULE**

Du 10 au 23 décembre 2015 / 3,20 €

# VOCABLE

La presse internationale en **V.O.** pour progresser en anglais



## WHAT WE KNOW ABOUT STAR WARS EPISODE VII



**SCIENCE**  
**MASSIVE  
STUDENT  
PROTESTS**

NEWSWEEK

**UK**  
**LIGHTS OUT  
FOR THE COAL  
INDUSTRY**

THE NEW YORK TIMES

**SOUTH AFRICA**  
**FLAME  
RETARDANTS  
2.0**

THE ECONOMIST

**PRATIC'ABLE**

4 pages centrales de quiz pour progresser en anglais:  
réviser le prétérit et le present perfect / le vocabulaire de Noël

L 18396 - 393 - F - 3,20 €







# La nouvelle formule

**mode d'emploi**

Chers lecteurs,

Vocabulaire a le plaisir de vous faire découvrir aujourd'hui sa nouvelle formule !

**Nouvelle maquette, nouveau contenu afin de vous aider à progresser avec plus d'efficacité et plus rapidement en anglais !**



• Un bandeau avec des compléments pour approfondir le sujet : cartes, graphiques, repères historiques + un renvoi vers des enrichissements multimédia (audio/video)

• Un encadré SUR LE BOUT DE LA LANGUE, zoom sur une tournure idiomatique, faux-amis, vocabulaire à retenir...

• Un repérage des mots traduits, sur certains articles, pour vous faciliter la lecture

• Une nouvelle présentation des pages d'articles avec le lexique en bas de chaque colonne



• **PRATICABLE**, un cahier ludique de 4 pages : des quiz pour revoir les bases en grammaire, une fiche de **vocabulaire pratique** pour aborder des situations concrètes, des **expressions idiomatiques**, faux-amis, différences linguistiques selon les pays pour vivre la langue d'aujourd'hui !



• Des nouvelles rubriques plus ludiques et vivantes :

- **GRAND ANGLE**, l'actualité en images : une photo de l'actu expliquée et contextualisée

- **LE DESSIN** : un dessin de presse expliqué pour décrypter l'actualité

- **A 360°** : le tour du monde en V.O. avec des brèves sur l'actualité mondiale vue par les anglophones

Cette nouvelle formule fait échos aux résultats de l'enquête que nous avons menée en mars dernier. Nous espérons vivement qu'elle répondra à toutes vos attentes !

**N'hésitez pas à réagir sur [nouvelleformule@vocabulary.fr](mailto:nouvelleformule@vocabulary.fr)**



**RONAN LANCELOT**  
EDITOR-IN-CHIEF

## The Force Awakens

Vocabulaire has undergone a makeover, and reinventing itself includes a detachable centre featuring grammar exercises, vocabulary hints, and linguistic tricks to make you into heroes and heralds of the language of Shakespeare. The new rubrics will help you decipher the news in images, a 360° view of the four corners of the world, in search of stories, big and small and finally, in most articles we will focus on a specific grammar or cultural aspect. Each of the *Sur le bout de la langue* pieces will feature "tips" and other linguistic hints to explore the Anglo-Saxon press. And all with a pinch of English humour!

And what better subject than the release of a new *Star Wars* movie, bound for astronomical success, as the initial offering of the new magazine? Whether you favour the dark Empire or the rebel alliance, this year is ending with a science-fiction theme. Despite the secrecy surrounding the film's contents, we have managed to glean some information in anticipation of the film's release. We also visit the last coal mine in England, Iran, South Africa, Australia and Washington, where a video game is asked for his opinion on terrorist threats to come...

Do not hesitate to let us know what you think, on social networks or by writing to us direct.

*May the force be with you!*

Rejoignez-nous sur et suivez-nous sur

### BONUS



**L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation :** Des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension

Tous les articles du magazine sont lus par des anglophones sur le CD (ou les MP3) de lecture



**Retrouvez le reportage vidéo** lié à l'article sur [vocabulaire.fr](http://vocabulaire.fr)



**Retrouvez sur votre smartphone** lié à l'article sur [vocabulaire.fr](http://vocabulaire.fr)

### NIVEAU DE DIFFICULTÉ ET ÉQUIVALENCE CECRL

(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) :

\* facile A2-B1 \*\* moyen B2-C1 \*\*\* difficile C1-C2

<b>Grand angle</b>	4
<b>On parle d'eux</b>	5

### A la une

\*\* B2-C1

<b>15 things we know about Episode VII so far</b> <b>NEWSDAY (US)</b>	6
---	---



A few hints about the new *Star Wars*.

\*\* B2-C1

<b>'Star Wars: The Force Awakens' marketing frenzy</b> <b>LOS ANGELES TIMES (US)</b>	9
--	---



Disney's powerful machine at work.

### Société

\* A2-B1

<b>From Guy Fawkes to Anonymous</b> <b>THE INDEPENDENT (UK)</b>	11
---	----

All about a famous mask.

\*\* B2-C1

<b>Boiling over</b> <b>THE ECONOMIST (UK)</b>	12
---	----

Student riots in South Africa.

\*\* B2-C1

<b>Advising America on the threats that could cause the apocalypse</b> <b>THE INDEPENDENT (UK)</b>	14
--	----

*Call of Duty* in real life.



### PRATIC'ABLE

#### Merry Christmas

Le vocabulaire de Noël / Réviser le prétérit et le present perfect.

17

<b>A 360°</b>	21
---------------	----

### Enjeux

\*\* B2-C1

<b>After the party</b> <b>THE ECONOMIST (UK)</b>	22
--	----

Iran's crackdown.

\*\* B2-C1

<b>Lights Out in Britain for the Coal Industry</b> <b>THE NEW YORK TIMES (US)</b>	24
---	----

Are the dark days over?

<b>Echos</b>	26
--------------	----

### Culture

\*\*\* C1-C2

<b>From YouTube fame to next level</b> <b>LOS ANGELES TIMES (US)</b>	28
--	----

Troye Sivan, from YouTube to the music industry.

### Découvertes

\*\* B2-C1

<b>A New, Entirely Nontoxic Flame Retardant</b> <b>NEWSWEEK (US)</b>	30
--	----



Can it be safe and non-polluting?

<b>Bons plans</b>	32
-------------------	----

<b>Les sorties</b>	34
--------------------	----

<b>Le dessin</b>	35
------------------	----





(Crédit photo (c))



ETATS-UNIS



**89%** The share of U.S. adults who say they believe in God has declined from approximately 92% to 89%, since Pew Research Center conducted its first Landscape Study in 2007. The share of Americans who say they are "absolutely certain" God exists has dropped from 71% in 2007 to 63% in 2014.

**share** proportion, percentage / **landscape** natural surroundings, environment.

## SAY A LITTLE PRAYER...

Women sit in the pews while attending Big Bethel AME church in Atlanta, United States. The church is one of the oldest African American congregations in the Sweet Auburn neighborhood. In the Bible Belt of southern U.S. states, Kentucky and Georgia among them, church and religion are ever present, from well-attended services to prayer groups and choirs. Even so, Americans as a whole are becoming less religious, judging by such markers as church attendance, prayer and belief in God, according to a recent poll by Pew Research Center.

**prayer** act of communion with God / **pew** bench in a church / **to attend** to participate in, to be present at / **AME** African Methodist Episcopal Church / **neighborhood (US) = neighbourhood (GB)** area, district / **Bible belt** region in the US with a strong and often fundamental religious beliefs / **ever present** omnipresent / **well-attended** which attracts large numbers of people / **choir** chorus, or group of singers / **belief** conviction, faith / **poll** survey, study of public opinion.

### Jeremy Corbyn

Labour's Jeremy Corbyn has insisted he is "not going anywhere", despite reports of potential leadership challenges against him from his MPs. Mr Corbyn told the BBC's Andrew Marr Show he was enjoying "every moment" of his time as leader. He has found himself at odds with some of his MPs on issues including air strikes in Syria and Trident renewal.

**Labour** socialist party in the UK / **report** here, rumour / **challenge** instance of contesting sth / **MP** = Member of Parliament / **to be at odds with** to be opposed to / **air strike** bombing with missiles from planes / **Trident** British nuclear weapons programme / **renewal** renovation.

(REUTERS/Jeff Overs/BBC/Handout via Reuters)



(REUTERS/Brian Snyder)

### Vermin Supreme

Perennial political candidate Vermin Supreme filed papers last month to run for the presidential primary in New Hampshire. The Maryland Democrat stands out for his unique headgear, lush, wizard-like beard, and consistently pro-pony platform. Asked about how he'd defeat terrorists, he answered "Hooves on the ground and boots on our heads!" Other policy positions Vermin espouses include going back in time to kill baby Hitler, mandatory tooth brushing for all citizens, and buying everyone a pony.

**to file papers** to present relevant documents for / **to stand, stood, stood out** to be distinct from others / **headgear** covering of the head (hat, cap etc.) / **lush** luxuriant / **wizard** male witch / **platform** political programme / **hooves on the ground and boots on our heads** lit. hooves (horses feet) and (soldier's boots), vision of crazy upside down world of army marching / **to espouse** to promote, to support / **mandatory** compulsory.

(REUTERS/Stefan Rousseau/Pool)



### Justin Trudeau

Justin Trudeau may be Canada's newest Prime Minister, a former drama teacher, a loving husband and father, and a newly minted feminist icon, but he can now add "sexiest man alive" to his resume. Vogue has come out with their 2015 list of Sexiest Men Alive, but this time with a unique flare, highlighting the year's "unconventional alternatives". "Sexy, feminist, and capable of balancing a baby on one hand: Prime Minister Trudeau gets our vote," says Vogue.

**drama** dramatic arts, theatre / **newly minted** brand new / **icon** symbol, image / **resume** CV, curriculum vitae / **to come, came, come out with** to produce / **flare** style, panache, allure / **to highlight** to focus attention on.

(REUTERS/Stephanie Keith)

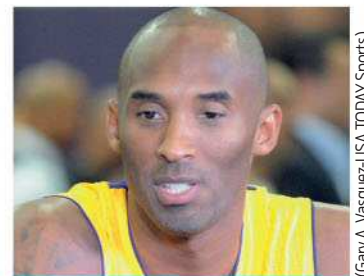


### Bill de Blasio

New York City Mayor Bill de Blasio visited a food pantry in Brooklyn last month and called the findings of a new study on hunger a crisis. The New York City Coalition Against Hunger study indicated that nearly half of New Yorkers who can't afford enough food and are of working age are employed. "One thing that is finally breaking through today is people are working and that's not enough," said Mr. de Blasio, referring to low-income workers.

**food pantry** food reserve, here place for sharing food with the poor / **findings** conclusions / **to break, broke, broken through** here to be understood / **low-income** on low salaries, earning little money.

(Gary A. Vasquez-USA TODAY Sports)



### Kobe Bryant

Legendary NBA player Kobe Bryant announced his retirement, saying the current season would be his last. "This season is all I have left to give," the Laker wrote in a letter published by the website Players' Tribune. "I'm ready to go."

**NBA** = National Basketball Association / **retirement** end of one's professional life / **current** present.





(1977)



(1980)



(1983)



(1999)



(2002)



(2005)



(2015)



NEWSDAY / TNS

BY RAFAEL GUZMÁN

# 15 THINGS WE KNOW ABOUT *EPISODE VII* SO FAR

A few hints about the new *Star Wars*.

(2014 Lucasfilm Ltd. & TM. All Right Reserved.)

The secrecy surrounding the upcoming new episode of *Star Wars* (coming out 18 December) is being very well managed indeed. That said, by taking note of the available information from publicity and actors involved in the project, you can get some idea of what is on offer. Here is a list of what we already know about the most anticipated film of the year!

## THE ORIGINAL STARS ARE BACK.

1. "The Force Awakens" will feature the three principal actors from the original trilogy: Mark Hamill, 63, as Luke Skywalker; Carrie Fisher, 58, as Princess Leia; and Harrison Ford, 73, as Han Solo. At the *Star Wars* Celebration gathering in April, Hamill half-jokingly said he agreed to reprise his role to avoid the wrath of fans. "Can you imagine if for some reason I said, 'I don't think I want to do it?'" Hamill asked, according to Cin-

emablend. "I would have all of you surrounding my house like villagers in a *Frankenstein* picture."

## THE SUPPORTING CAST IS BACK, TOO.

2. Also returning are a number of actors whose costumes are more recognizable than their faces: Peter Mayhew as Solo's furry pal Chewbacca, Anthony Daniels as the snooty android C-3PO and Kenny Baker as the squat little droid R2-D2.

## THIS IS NOT A GEORGE LUCAS MOVIE.

3. In 2012, the man who created the most iconic sci-fi franchise in history sold his company, Lucasfilm, to the Walt Disney Co. for \$4 billion. According to Kathleen Kennedy, Lucas' hand-picked successor to be president of Lucasfilm, he is awaiting the new film almost the way a fan would. "I talk to him and see him frequently," Kennedy told *Vanity Fair*. "And I'm telling you, every time I say, 'Is there

1. The *Force Awakens* title of the episode coming out in December 2015 / **to feature** to include, give a prominent place to / **gathering** meeting, assembled group / **half-jokingly** partly as a joke and partly serious / **to reprise** to take up again / **wrath** anger, rage /

**Cinemablend** website dedicated to cinema / **to surround** to be around, encircle.

2. **supporting cast** actors playing secondary roles / **furry** with fur (soft thick mass of hair that grows on the body of some animals) / **pal** friend, chum, mate / **snooty** snobbish / **squat** short and heavy.

3. **iconic** emblematic, famous / **to hand-pick** to select, choose carefully, personally.



## VIDEO

Testez votre compréhension en visionnant la bande-annonce du film en VO, puis en téléchargeant notre quiz sur notre site internet. [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)



"Return of the Jedi" (1983). His credits include many other hit films from the 1980s and '90s, including "Body Heat," "The Big Chill" and "The Bodyguard." Kasdan, 66, is both a living connection to the original "Star Wars" movies and a master of well-crafted Hollywood entertainment. Oh, he also wrote "Raiders of the Lost Ark."

## THE SCORE WILL MIX OLD THEMES AND NEW.

6. John Williams' Oscar-winning score for "Star Wars" is arguably one of the most famous pieces of music -- period. The 83-year-old composer -- born in Floral Park -- created new themes for the upcoming film but has said he'll also refer back to the original themes. The film's trailer already has used "The Force Theme," the yearning, stirring piece that played as Skywalker gazed upon a double sunset on the planet Tatooine in the original film.

**Abrams has always been vocal about his love for the Lucas franchise.**

## EPISODE VII TAKES PLACE 30 YEARS AFTER EPISODE VI.

7. If you measure time by movie titles, "The Force Awakens" is set 30 years after "Return of the Jedi," the last film in the original trilogy. This would explain why the original cast looks older than when we last saw them destroying Darth Vader's second Death Star.

**Return of the Jedi** *Le Retour du Jedi* / **credits** list of films already made by this director / **hit** success / **Body Heat** *La Fièvre au corps* (1981) / **The Big Chill** *Les Copains d'abord* (1983) / **well-crafted** well made / **entertainment** form of amusement or recreation / **Raiders of the Lost Ark** *Les Aventuriers de l'arche perdue* (1981).

6. **score** musical arrangement, here music for the film / **theme** musical theme / **arguably** most probably / **period** full stop, here indisputable fact / **upcoming** imminent, coming soon / **to refer back to** to make reference to / **trailer** sequence of filmed scenarios giving a preview to a film or tv series / **yearning** ardent, sad, wishful / **stirring** emotionally powerful, rousing / **to gaze upon** to look at fixedly, contemplate / **sunset** time when the sun goes down, dusk.

7. **to set, set, set** to situate, take place.



L to R: BB-8 w/ Rey (Daisy Ridley). (David James. ©Lucasfilm 2015)

## ADAM DRIVER PLAYS A BAD GUY.

8. The star of HBO's "Girls" plays Kylo Ren, a villain the filmmakers say bears some resemblance to Darth Vader (he wears a mask) but is also "wholly unique to the franchise." His light saber is red, like Vader's, but has a glowing hilt of sorts, making it look something like a crucifix. "The light saber is something that he built himself," Abrams told Entertainment Weekly, "and is as dangerous and as fierce and as ragged as the character."

## ONE OF THE LEAD CHARACTERS IS FEMALE.

9. British actress Daisy Ridley plays Rey, a loner from the planet Jakku who lives as a scavenger. Judging by some early stills from the film, Rey partakes in the action more than previous "Star Wars" heroines like, say, Padmé Amidala (Natalie Portman), who mostly split her time between canoodling with Anakin Skywalker (Christen Haydensen) and filibustering before the Trade Federation.

anything you want to know?' And he's like, 'No, no, I want to be surprised.'"

## DIRECTOR J.J. ABRAMS IS A LIFELONG "STAR WARS" FAN.

4. Abrams, 49, is part of the first generation of "Star Wars" fans; he was 10 when the movie came out in May 1977. He's always been vocal about his love for the Lucas franchise -- even when he took over the semirival "Star Trek" series. That bodes well for the new movie, on which Abrams is also a writer.

## ABRAMS' CO-WRITER KNOWS WHAT HE'S DOING.

5. That would be Lawrence Kasdan, who co-wrote "The Empire Strikes Back" (1980) and

4. **lifelong** lasting all of one's life / **vocal** vehement, outspoken / **to take, took, taken over** to take control/possession of (the power) / **to bode well for** to be a good sign concerning.

5. **The Empire Strikes Back** *L'Empire contre-attaque* /

8. **bad guy** evil character / **HBO**

American cable television channel / **Girls** title of the American TV series created in 2012 / **villain** evil character / **to bear, bore, borne a resemblance (to)** to resemble, here to have similar character traits as / **wholly** completely, totally / **saber (US) = sabre (GB)** light saber, laser sabre / **glowing** luminous / **hilt** handle / **of sorts** in a way / **Entertainment Weekly** Weekly American Magazine devoted to popular culture / **fierce** ferocious, violent / **ragged** rough.

9. **lead** principal role / **loner** solitary person / **scavenger** person who searches for discarded material / **still** one of the successive photos ( of film) / **to partake in** to participate / **to canoodle** kiss and cuddle / **to filibuster** to obstruct a parliamentary (government) debate.





## AUDIO CONVERSATION

On a tous des souvenirs d'enfance liés à Star Wars même notre animatrice Shelly ! Vous saurez, en écoutant la partie BASIC du CD, si la « Force » est encore aujourd'hui avec elle...  
CD audio ou téléchargement MP3



Chewbacca (Peter Mayhew), and Han Solo (Harrison Ford) are back! (2014 Lucasfilm Ltd. & TM. All Right Reserved)

## A STORMTROOPER PLAYS A KEY ROLE.

10. London-born actor John Boyega plays Finn, and though not much else is known about the character, one photo showed him wearing what appeared to be the white armor of a Stormtrooper. Boyega recently confirmed that his character does, indeed, start out as one of the iconic faceless soldiers from the original films.

10. **to start out** to begin one's career / **faceless** without recognisable features, anonymous.



**"I say, 'Is there anything you want to know?' And he's like, 'No, no, I want to be surprised.'"** cf. § 3

On peut penser que l'insertion de 'like' dans cette citation a pour origine les 'Valley Girls' de Californie à la fin des années soixante-dix. On le retrouve maintenant des deux côtés de l'Atlantique, surtout dans le langage des jeunes. Dans l'exemple, 'he's like' = 'he said', mais très souvent on ne peut pas savoir si les mots ont été prononcés ou pas. 'When I realised, I'm like 'Oh, that's so stupid'', la personne l'a-t-elle dit ou seulement pensé?

## OSCAR ISAAC WILL FLY AN X-WING FIGHTER.

11. The star of the Coen brothers' "Inside Llewyn Davis" plays Poe Dameron, one of the movie's lead characters. Poe is a man on a mission under the orders of "a certain princess," Isaac has revealed. This would be the first blockbuster role for Isaac, a Cuban-American actor known mostly for his dramatic work in movies like "A Most Violent Year" and "Inside Llewyn Davis."

## CAPTAIN PHASMA IS NAMED FOR A CULT-CLASSIC HORROR FILM.

12. Abrams revealed that the chrome-suited villain played by Gwendolyn Christie ("Game of Thrones") was named partly after "Phantasm," a surreal, low-budget 1979 horror flick that memorably featured a floating metal ball with brain-stabbing blades. "Phasma I named because of the amazing chrome design that came from Michael Kaplan's wardrobe team," Abrams told Entertainment Weekly. "It reminds me of the ball in 'Phantasm,' and I just thought, Phasma sounds really cool."

11. **to fly, flew, flown** to pilot / **fighter** here combat aircraft/spacecraft / **blockbuster** superproduction.

12. **chrome-suited** dressed in metallic armour, chrome coloured / **Game of Thrones** American Medieval Fantasy TV series created in 2011 / **surreal** surrealistic / **flick** film / **memorably** which stays in the memory for having... / **to feature** to include, incorporate / **floating** here that can hang in the air, hovering / **brain-stabbing** that can pierce the skull / **blade** flat cutting part of a knife, a sword etc / **amazing** incredible, stupefying, astonishing / **wardrobe team** department responsible for costumes.

## ANDY SERKIS PLAYS SUPREME LEADER SNOKE.

13. That's about all we can safely say, though it's clear that Serkis is playing another motion-capture creation -- and judging by the grim face he's wearing in that Annie Leibovitz photo in Vanity Fair, Snoke doesn't look like a nice guy.

## RIAN JOHNSON IS MAKING THE SEQUEL, "EPISODE VIII."

14. Indie film fans know Johnson as the writer-director of such offbeat movies as "Brick," a high-school noir starring Joseph Gordon-Levitt; "The Brothers Bloom," an eccentric con-man comedy with Mark Ruffalo; and the time-travel thriller "Looper," in which Gordon-Levitt wore prosthetic makeup to resemble a younger version of co-star Bruce Willis. The idiosyncratic filmmaker recently tweeted a storyboard drawing of a Jedi fighting a dog in a canoe -- which may or may not be a joke.

## THE "STAR WARS" SAGA COULD GO ANYWHERE FROM HERE.

15. Lucas' initial ideas for "The Force Awakens" were scrapped early, allowing the writers to start with a nearly blank slate. What's more, Johnson is writing his sequel "from scratch," producer Kathleen Kennedy has said. "We know where we're going, but only in the broadest sense." ●

13. **safely** with certainty / **motion-capture** filming using captured positions and movements for its animations / **grim** sinister, unpleasant.

14. **sequel** follow-up / **offbeat** unusual, unconventional / **noir** characteristic of film noir genre / **to star** to have the principal role / **The Brothers Bloom** Une arnaque presque parfaite (2009) / **con-man** a swindler who exploits the confidence of his victim / **prosthetic** artificial body part / **makeup** cosmetics used by actors to change their appearance / **idiosyncratic** singular, unique, eccentric / **to tweet** to send a message via Twitter / **storyboard** story (in images).

15. **to scrap** to abandon, cancel / **blank slate** tabula rasa, fresh start / **from scratch** from zero.





## VIDEO

Regardez ce reportage sur les fans américains de la saga, et testez votre compréhension en téléchargeant notre quiz sur notre site internet.  
[www.vocabulary.fr](http://www.vocabulary.fr)

LOS ANGELES TIMES / TNS

BY JOSH ROTTENBERG

# STAR WARS: THE FORCE AWAKENS MARKETING FRENZY

Disney's powerful machine at work.

On 30 October 2012, the Walt Disney Company bought Lucasfilm for 4.05 billion dollars. They also announced the plans for a new trilogy of Star Wars films. On 24 January 2013, we learned that J. J. Abrams (Star Trek director) would be directing the first film. In 2014, filming began...and the rest is history. One thing is clear, we can all learn lessons from the impressive marketing strategy for *Episode VII*.

**W**hen the Walt Disney Co. and Lucasfilm unveiled the final teaser for "Star Wars: The Force Awakens" during halftime of the New York Giants-Philadelphia Eagles football game in October, it set off a disturbance in the Force unlike anything Hollywood has seen in years.

2. The ensuing clamor among fans wanting to share in the moment and the frenzy of early ticket sales that crashed theater chains' servers was a testament not just to audiences' abiding love for the space-opera series but also to a carefully orchestrated marketing campaign that, with the film's Dec. 18 release date drawing ever nearer, has made the jump to hyperspace, leveraging Disney's entire arsenal of media assets.

1. **to unveil** to reveal, uncover, present / **teaser** a short trailer intended to raise the interest of potential viewers / **to set, set, set off** to cause, trigger / **disturbance** frenzy, excitement / **unlike** contrary to, different from.

2. **ensuing** resulting / **to crash** here to paralyze, overload, bring to a halt / **theater** cinema / **testament** sth that shows that sth else is true, proof / **audience** public / **abiding** permanent, constant / **release** first showing (at the cinema) / **to draw, drew, drawn** nearer to approach, to be very close to happening / **to leverage** to make use of, require / **asset** advantage.

Actors Oscar Isaac, John Boyega, Lupita Nyong'o, Daisy Ridley, director J.J. Abrams of *STAR WARS: THE FORCE AWAKENS*.  
(Jesse Grant/Getty Images for Disney)

## OUT OF SPACE

3. Big-budget spectacles are the film industry's bread and butter, of course, with a new one coming down the pike nearly every weekend. But "Star Wars" has long been in a category by itself. What was once an out-of-left-field sci-fi film that drew just a smattering of curious comic-book enthusiasts at the 1976 Comic-Con convention in San Diego has grown over the past four decades into some-

thing closer to a national pastime and, for some, almost a quasi-religion.

4. "The Force Awakens" — which arrives 10 years after the last installment in the series — is the first "Star Wars" film of the social media age, exponentially amplifying and quickening word-of-mouth reactions that, in the franchise's early days, would unfold over days and weeks.

3. **bread and butter** essential for its success, reliable money-earner / **to come, came, come down the pike** to make its appearance / **out-of-left-field** strange / **to draw, drew, drawn** to attract / **smattering** here small number or quantity.

4. **installment** film / **to quicken** to accelerate, intensify / **word-of-mouth** information passed on from one person to another / **franchise** here series / **to unfold** here to take place, be revealed.





## AUDIO CONVERSATION

On a tous des souvenirs d'enfance liés à Star Wars même notre animatrice Shelly ! Vous saurez, en écoutant la partie BASIC du CD, si la « Force » est encore aujourd'hui avec elle...  
CD audio ou téléchargement MP3

5. That the film will reap massive box office returns is undeniable — the only question is how massive. Paul Dergarabedian, senior media analyst for the box office tracking firm Rentrak, believes the film could topple records. “There’s never been a \$100 million debut in December,” he said, “but if you think about it, the top two movies of all time were not summer movies; they were December releases: ‘Avatar’ and ‘Titanic.’”

## STRATEGY

6. Disney isn’t taking any chances with what has quickly become one of its most valuable properties, one that the company is counting on to reap billions of dollars in revenues across all of its divisions, from merchandising to theme parks and beyond.

7. The marketing campaign behind the new “Star Wars” film has intensified in recent months but it stretches back three years to October 2012, when Disney acquired Lucasfilm from “Star Wars” creator George Lucas in a \$4 billion deal. Since then, the goal has been to keep steadily building buzz for the film without revealing too much peaking too soon. Executives at Disney and Lucasfilm declined to discuss their marketing strategy, but Disney Chairman and Chief Executive Robert Iger outlined the challenge in a conference call to discuss quarterly earnings in May.

8. “We want to be careful that the demand does not create too much in the marketplace too soon,” Iger explained, noting that there is an entire generation of young kids who have never seen a “Star Wars” movie in theat-

ers and certain foreign markets, such as China, where the franchise is less well-known. “Everything we have done to date has been extremely deliberate, and we have a carefully constructed plan going forward in terms of what we roll out in the marketplace in terms of product and marketing.”

## TIMELINE

9. In November 2014, Disney released the first short teaser for “The Force Awakens,” a clip that revealed virtually nothing about the story but was clearly engineered to reassure fans that the franchise was in the hands of people who fully respected its legacy. “They had the music and the iconic ships — the X-Wing, the Millennium Falcon, the TIE Fighter — and it started to reinvigorate people: ‘All right, we’re going back to here,’” Newman said. “They were connecting the tissue.”

10. In April, an estimated 60,000 die-hard “Star Wars” aficionados descended on the Anaheim Convention Center for the Lucasfilm-hosted Star Wars Celebration fan gathering, many dressed as their favorite characters. At the convention, “Force Awakens” director J.J. Abrams and Lucasfilm President Kathleen Kennedy unveiled a second, longer trailer for the film that was greeted with rapturous applause. In July, Abrams and Kennedy were on hand at San Diego Comic-Con, along with many of the franchise’s new and old cast members, for a “Force Awakens” panel, after which fans were led en masse from the convention hall to a free concert of John Williams’ “Star Wars” music under the stars.

5. **to reap** to harvest, gather here profit from / **senior** high-ranking, superior / **tracking** surveillance, observation, analysis / **to topple** to beat.

6. **chance** here risk / **division** department, sector / **theme park** amusement park / **beyond** further than.

7. **to stretch back to** to start at a much earlier date / **billion** thousand million / **steadily** constantly / **to peak** to reach its climax, culminate / **executive** senior employee, here senior vice president / **chairman** general director / **chief executive** general director / **to outline** to state the main principles / **quarterly** happening every three months / **earnings** income, revenue.

8. **marketplace** market / **foreign** from another country, international / **to date** up to now, up to the present date / **to roll out** to bring out, release, here launch.

9. **timeline** history, chronology / **virtually** almost, practically / **to engineer** to design, create / **legacy** heritage / **iconic** famous, emblematic / **ship** space vessel / **to reinvigorate** to revive (their) enthusiasm / **all right** ok.

10. **die-hard** confirmed, extreme / **aficionado** fan, expert / **to descend on** to converge on / **to host** to organise / **gathering** assembled group / **director** filmmaker / **to greet** to receive, welcome / **rapturous** extremely enthusiastic / **to be on hand** here, to be present / **cast** actors and actresses in a film.



**SUR LE BOUT DE LA LANGUE**

**“Now they go for thousands.”** cf. § 12

Petite expression qu’il est impossible de comprendre en dehors de son contexte. Ici, on parle des affiches imprimées pour la sortie de Star Wars en 1976, que l’on pouvait acquérir pour la modique somme d’un dollar. On comprendra facilement que, dans ce cas, ‘*thousands*’ signifie ‘des milliers de dollars’.

Plus intéressant est ‘*go for*’= ‘se vendre’. Si quelqu’un vous dit qu’un article d’une certaine valeur ‘*is going for a song*’, n’hésitez pas à le saisir — ce sera une affaire!

11. Needless to say, this highly coordinated multimedia campaign is a galaxy far, far away from the relatively scrappy marketing push that initially accompanied the original “Star Wars” film. The first unveiling of Lucas’ film at the 1976 Comic-Con consisted mainly of a presentation of some pieces of original art and a promotional poster that was handed out to fans who didn’t necessarily know quite what to make of it.

12. “The poster was for sale for \$1 — they probably had 1,000 printed but word is maybe 500 or 600 got thrown in the trash,” said Cal Burke of McFly’s Comics, who was in attendance. “Now they go for thousands.” ●

11. **needless to say** it goes without saying / **scrappy** disjointed / **push** marketing campaign / **original art** original work / **to hand out** to give out, distribute.

12. **trash** rubbish, waste / **in attendance** present / **to go, went, gone for** here, to be sold at (a certain price).



THE INDEPENDENT

BY TOM OUGH

# FROM GUY FAWKES TO ANONYMOUS

All about a famous mask.

Bonfire night, or Guy Fawkes, is celebrated on 5 November every year in the U.K. Fireworks are set off, and an effigy of the famous conspirator is thrown on the fire. The leader of the Gunpowder Plot against Parliament in 1605 is symbolised by a mask which has more recently become synonymous with the Occupy movement, and other anti-government and anti-establishment protests around the world.



(REUTERS/Jose Cabezas)

The mask has been commonplace at protests

in a dystopian, post-apocalyptic Britain which the title character, V, tries to liberate. The Guy Fawkes theme was the idea of David Lloyd, the comic's illustrator, who commented that Fawkes should be celebrated rather than ritually burnt. Alan Moore, the writer, known also for his acclaimed Watchmen series, took up the idea, and when the comic book became a film in 2006, a star of revolutionary iconography was born.

3. The mask soon became common on online message boards, including 4chan, the chaotic incognito forum where Anonymous seems to have sprung up. By 2008,

Anonymous supporters were wearing the mask in protests against the Church of Scientology. Since then, its popularity has skyrocketed, and the mask has been commonplace at protests, especially those affiliated to Anonymous, and online, where it accompanies Anonymous projects and is the centrepiece of memorabilia stores devoted to the hacking group. Anonymous has become increasingly notorious through attacks on organisations including the CIA, Ku Klux Klan, Visa and PayPal, under the flags of causes like libertarianism and anti-capitalism. And the higher the profile of Anonymous, the more we see of the historic Guy Fawkes mask. ●

Since the Victorian era or earlier, children have worn masks in Guy Fawkes' image on Bonfire Night, imitating the popular conception of Fawkes' flamboyant Elizabethan facial hair. In 1846, The Lancet, a medical journal which publishes to this day, recorded an incident of "death from fright" when a small girl died after being terrified by a boy in a red "Guy-Fawkes" mask. Varied masks on

the Fawkes theme had some popularity in the 20th century, some including a wide-brimmed hat, others bearing a fuller beard.

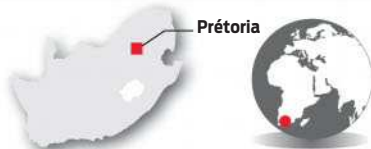
2. The range of interpretations eventually coalesced around one depiction - the mask worn by the revolutionary protagonist of Alan Moore's V for Vendetta comic book. Published from 1988 to 1989, the series is set

wide-brimmed with a large circular rim / to bear, bore, borne to wear.

2. range choice, selection, variety / eventually finally, in the end / to coalesce to merge / depiction representation / to be set to take place (where and when) / dystopian the opposite of utopian / rather than instead of / acclaimed reputed, well regarded, celebrated by the critics / to take, took, taken up here, to adopt.

1. Bonfire Night annual celebration on 5 November of the failure of the coup by Catholic conspirators led by Guy Fawkes to destroy Parliament, featuring a bonfire and the burning of an effigy of 'the Guy' / journal specialist publication / fright sudden unpleasant feeling of fear /

3. message board here forum / to spring, sprang, sprung up to suddenly appear / protest demonstration / to skyrocket to go up dramatically, to increase rapidly / commonplace not unusual, present everywhere / centrepiece principal article / memorabilia souvenirs / (to be) devoted to to be dedicated to / increasingly more and more / notorious renowned, famous (usu. for sth negative) / flag banner / profile reputation.



Population **54,956,900**  
GDP (PPP) **\$725.004 billion**  
Government spending on basic education  
during 2015/16 : **R203 468 billion.**

THE ECONOMIST

# BOILING OVER

## Student riots in South Africa.

There have been student protests in South Africa for several weeks during October and November which have paralysed universities across the country. The specific reason is the increase in fees for 2016. More generally, the unrest is a response to the lack of opportunity in a country where more than half the young people are unemployed and blame is focused on the ANC, in power since the end of apartheid.

**P**rotesters set tyres ablaze. Police sprayed rubber bullets and tear gas on university campuses. Angry students chanted struggle songs and danced the “toyitoyi”, a knees-high jog made famous during protests against apartheid. It was like a scene from South Africa during the chaotic years of the 1980s; instead, it was last month.

2. The echoes of the struggle era were striking: white university students even moved to the front of protests in the belief that police would be less likely to open fire on them than on black students. Yet the differences are also striking: these protests are not directed at a parliament devoted to upholding white supremacy but at a democratically elected government controlled by the African National Congress (ANC), the party that ushered in non-racial democracy under Nelson Mandela.

### TROUBLES AHEAD

3. The protests started as scattered marches against plans to increase tuition fees by 10% at the University of the Witwatersrand and the University of Cape Town, two of the country's best. Trouble had been brewing on

campuses for months as student activists marched against racism—real or perceived—while demanding the “transformation” of universities. They complain that universities have too few black staff or students. This is true, but largely because, thanks to terrible schools, black South Africans still do much worse in exams than whites, something the ANC has failed to fix. Until the fee increase was announced the protests drew little support from the wider student body. Now they have grown into a nationwide movement.

### CRY FREEDOM

4. The protests are about far more than fees. Many students, and those who support them, complain about the ANC's corruption and its inability to deliver on many of the promises it made before assuming power in 1994, among them to provide free education. “Our parents were sold dreams in 1994. We're just here for a refund,” read one placard held by students in a march to the Union Buildings in Pretoria, the official seat of government.

5. Some local pundits liken the protests to the Soweto uprising of 1976, when schoolchildren



protested against apartheid, or talk of a “South African Spring”, alluding to the protests that swept away repressive dictators in the Middle East in 2011. Both analogies seem implausible. Yet the protests do mark a political awakening for a generation of young people who were born after the end of apartheid and are known in South Africa as the “born frees”.

6. The born-frees are numerous: almost a third of South Africans are aged between ten and 24. Many expected that these young people would be crucial swing voters in the 2014 elections, because youth unemployment is as high as 50% and those who do not remember apartheid were assumed to feel less gratitude to the party that ended it. In fact, young South Africans largely stayed away from the polls.

1. **protester** demonstrator / **tyre** rubber ring around the wheel of a car / **to set, set, set sth ablaze** to set fire to sth / **to spray** to apply a substance with an aerosol, here, to fire / **rubber** (made of a) strong elastic substance / **tear gas** gas that irritates the eyes and causes blinding tears / **to chant** to rhythmically repeat a slogan during a protest / **jog** running movement.

2. **era** period / **striking** noticeable / **to be directed at** to be aimed at, to be against / **devoted** dedicated / **to uphold, held, held** to maintain, to support / **to usher in** to bring in, to introduce.

3. **ahead** to come, in the future / **scattered** dispersed /

**march** protest, demonstration / **tuition fees** cost of a university course / **to brew** to prepare, here, to be imminent / **to demand** to ask for / **to complain** to criticize, to deplore / **staff** personnel / **terrible** awful / **to fail** to not succeed / **to fix** to repair / **to draw, drew, drawn** to attract / **student body** student population.

4. **to deliver on one's promises** to keep one's promises / **to assume** to take on / **refund** reimbursement / **placard** poster, piece of card with a written message displayed in a demonstration.

5. **pundit** commentator / **to liken** to compare / **Soweto = South Western Township**, suburb of Johannesburg / **uprising** rebellion, revolt /

**to allude** to refer to / **to sweep, swept, swept away** to eliminate, here, to overthrow / **implausible** improbable, unconvincing / **awakening** start of a feeling of awareness.

6. **numerous** many / **swing voter** voter who has no loyalty to a political party and whose unpredictable decision can change the result of an election one way or the other / **unemployment** number of people registered without a job / **to assume** to imagine, to believe / **poll** here, place where you go to vote in an election.





Students protest over planned increases in tuition fees in Stellenbosch, October 23, 2015. (REUTERS/Mike Hutchings)

## DEBTS AND DUES

**7.** Now that young people have taken to the streets, however, the government is shaken. Jacob Zuma, the president, swiftly gave in to the protesters' demands that university fees be frozen in 2016. It is not clear where his embattled finance minister will find the additional 2.6 billion rand to pay for this. The budget deficit is expected to be 3.8% of GDP this year—pushing government debt close to its 50% ceiling.

**8.** The students' success seems to have done little to quieten them and their protests have inspired others. On October 27th some 30,000 supporters of the Economic Freedom Fighters, a rowdy new ultra left-wing party that won 6% of the national vote in 2014, marched through Johannesburg demanding, among other things, that the government

nationalise big companies and that the central bank should scrap its inflation targets and instead start printing money. South Africa's summer is likely to be a hot one, in more ways than one. ●

**to scrap** to abandon, to get rid of / **target** objective / **to print money** to produce bank notes.



SUR LE BOUT DE LA LANGUE

## The protests drew little support from the wider student body cf. § 3

La différence entre 'little' et 'a little' est plus ou moins la différence entre 'peu de' et 'un peu de'. Ici, l'auteur s'appuie sur le fait que les manifestations n'étaient pas soutenues par l'ensemble des étudiants. On trouve le même principe pour les noms dénombrables avec 'few' et 'a few'. N'oubliez pas qu'on peut placer un adverbe devant 'little' pour être encore plus précis : *very little support*. Dans l'article, on trouve également '*much worse*', '*far more*'...

**7. dues** charge or fee for membership of a club or organization / **to take, took, taken to the streets** to start protesting (in the streets) / **to shake, shook, shaken** to unsettle, to move from side to side / **swiftly** quickly, rapidly / **to give, gave, given in** to yield, to renounce resistance and give s.o. what they want / **embattled** in difficulty / **rand** currency of South Africa / **GDP = gross domestic product** / **government debt** public debt / **ceiling** here, limit.

**8. to quieten** to calm / **rowdy** noisy, disorderly / **ultra** here, extreme / **left-wing** with political inclinations that tend towards the left (socialist, communist) /



# DEUTSCH LERNEN!

[goethe.de/mannheim](http://goethe.de/mannheim)



GOETHE  
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.



THE INDEPENDENT BY MARK PIESING

# ADVISING AMERICA ON THE THREATS THAT COULD CAUSE THE APOCALYPSE

*Call of Duty in real life.*

*Call of Duty* is a video game series involving shooting moving targets as they appear. The first versions are set during the Second World War, but the episodes that follow have evolved into more modern conflicts. Their English creator has been recruited by an American 'think-tank' to evaluate the risks and threats to come...in real life!



Artwork inspired by the up and coming *Call of Duty: Black Ops III*. (DR)

If you want to know how the world might end, you could consult scientists, ask religious leaders, talk to astronomers or search the crazier fringes of the internet. Or you could pick the brains of a man well versed in apocalyptic scenarios played out on a global stage. Dave Anthony, a Liverpool-born writer, director and producer, moved to LA in 2004 to produce *Call of Duty* for PlayStation and Xbox. As a games designer for one of the most successful franchises of all time, he knew how to press gamers' buttons with all-encompassing depictions of war.

Now, though, the 42-year-old is using his experience on *Call of Duty* – as well as his first-class degree in computer science, including artificial intelligence and natural language processing – to help the United States prepare for the worst. Anthony works for the Atlantic Council, a Washington-based international-affairs think tank. Anthony's role is to identify non-traditional threats to America – which in layman's terms means to imagine

**1. fringe edge** / **to pick s.o.'s brains** to obtain information from s.o. (**brain** encephalon organ in the head) / **well versed in** familiar with..., who knows a lot about... / **to play out** to happen, to develop / **global** international, worldwide / **stage** arena / **director** person who is in charge of making a film / **LA** = Los Angeles / **designer** creator / **franchise** brand name under which a series of products is released / **gamer** person who plays video games / **all-encompassing** complete / **depiction** representation.

**2. first-class degree** university diploma with honours / **computer science** information technology / **processing** treatment (of information) / **think tank** group of experts who study a problem and provide advice and new ideas / **in layman's terms** in simple terms (**layman** non-professional) /



the future of the country as a video game for which he has to come up with credible if surprising endings. "I've no idea how it will go down as there are so many nightmare scenarios," he says. "I have two young boys and their future (or potential lack of it) really does bother me – and that's a great motivator for my work in Washington."

3. "You can take down a country now without firing a single shot," he says. "The financial system makes decisions in nanoseconds and there are sophisticated AI bots out there that can take advantage of that speed to bring the financial system down before anyone can realise what is happening." "And that's just today," he adds. "Believe me, I have seen some of the stuff that's being worked on now and that will be here tomorrow. It is truly terrifying."



Dave Anthony, (dr)

"I've no idea how it will go down..."

## WE NEED YOU

4. His professionally pessimistic role started with an email inviting him to be part of a conference in Washington where General Dempsey, chairman of the Joint Chiefs of Staff, was giving a speech. They had been impressed by the authenticity of the political storyline of Call of Duty: Black Ops 2, a game which broke all previous sales records by grossing \$1bn in just 15 days. At first, Anthony thought that the invitation was a joke by the guys from the game's development team to wind him up. Having said that, he had been quite pleased by how the story had turned out on the political side, as he had put in a lot of effort to get it right. So he decided to wait to see if the tickets would arrive. And they did.

**to come, came, come up with** to invent, to create / **ending** end of a story / **to go, went, gone down** to be received / **nightmare** terrifying / **lack** absence / **to bother** to disturb.

3. **to take, took, taken down** to destroy / **to fire a shot** to shoot a weapon / **AI = artificial intelligence** / **bot = robot** / **to bring, brought, brought down** to cause to fall, to destroy / **stuff** things.

4. **chairman** president / **Joint Chiefs of Staff** body of senior leaders in the US Department of Defense who advise the Secretary of Defense / **speech** formal talk / **to impress** to affect strongly and favourably / **storyline** scenario / **to break, broke, broken** here, to beat / **to gross** to make a profit before tax / **bn = billion** (one thousand million) / **joke** trick, fictitious story / **guy** man / **to wind, wound, wound s.o. up** to tease / **to turn out** to end up, to result / **to get, got, got sth right** to make sure sth is correct and precise / **ticket** here, travel document.

5. He had gone to so much trouble to get the political storyline of Blacks Ops right because it was the first time the Call of Duty franchise had moved away from the Second World War or Cold War themes of the first games, whose authenticity came for free because of their historical origins. For a world set 15 years in the future, the sense of reality

had to be carefully constructed. And to create this in the storyline he turned to a who's who of special-ops warfare experts to advise him in person. These included Colonel Oliver North, who during the Reagan years illegally sold guns to Iran in order to fund a right-wing insurrection in Nicaragua; and one of the men from SEAL Team Six, which killed Osama bin Laden. Then, Anthony combined their intelligence with boots-on-the-ground experience and input from out-of-the-box thinkers such as David Goyer, who worked on the Batman movies, and cyber security futurist Peter Singer. And it is this understanding of the creative process, he thinks, that is the key to his value to the suits and generals inside the Washington Beltway, who, he believes, are more used to rigid bureaucracy and covering their backs than creative thinking.

## OUTSIDE THE BOX

6. "It was this that fascinated them – how the creative process works and how it could lead to a very different kind of thinking in Washington, which is sorely needed as the world is threatening to spin out of control." In a creative

5. **to go, went, gone to trouble to do sth** to put a lot of effort into sth / **to come, came, come for free because of...** to be at no cost/cost nothing thanks to... / **to set, set, set** to situate / **sense** impression / **carefully** with care, great detail and attention / **who's who** here, list of influential people / **special ops = special operations** / **warfare** activity of fighting a war, art of war / **to fund** to finance / **right-wing** on the political right / **intelligence** secret information about a potential enemy / **boots-on-the-ground** on-the-field / **input** contribution / **out-of-the-box** unconventional, different / **key** essential factor / **suit** trouser-and-jacket ensemble, here, bureaucrat / **beltway** ring road encircling a city, here, the institutions of Washing D.C. / **to cover one's back** to protect oneself from the consequences of one's actions.

6. **sorely** greatly / **to spin, spun, spun out of control** to quickly lose control.

industry such as video games, we are not afraid of throwing our ideas out there – and often it is the stupid idea that actually provokes thought and turns into something interesting." This is in direct contrast to how the military works, he believes.

7. He "respectfully and politely" disagrees with the point that some events are impossible to predict. Again, he cites 9/11: "Think about it. There was a television show called The Lone Gunmen – an X-Files spin-off – and in the pilot episode, aired six months before 9/11, government conspirators posing as terrorists attempt to take control of a commercial aircraft and fly it into the World Trade Center. "So the problem is not that things aren't being predicted, but that no one is looking at this vast amount of data to try and come up with more proactive solutions to what may turn out to be the same general problems. I know you can do this because this is how Call of Duty worked in order to stay on top. And the USA has to do the same." ●

7. **point** argument / **9/11** September 11th 2001 / **gunman** sniper / **X-Files** American science fiction series (1993-2002) / **spin-off** series based on a character that appeared in another series / **to air** to be broadcast, to be shown on TV/radio / **to pose as** to pretend to be / **to attempt** to try / **amount** quantity / **data** information / **to come, came, come up with** to think of, to imagine / **to turn out** to reveal, to prove to be / **to stay on top** to remain number one.



## You could pick the brains of a man cf. § 1

L'expression est bien sûr idiomatique, et ne propose nullement de farfouiller dans le cerveau de quelqu'un ! On pourrait penser qu'il s'agit de voler les idées d'un autre. En fait, on essaie de profiter des connaissances d'autrui, mais seulement avec sa permission. La plupart du temps on dira : « *Can I pick your brains? I'd like to just pick your brains ...* »

# 4<sup>e</sup> Salon **Studyrama** des **Formations** & **carrières** **internationales**

Avec  
le soutien du



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE, DE  
L'ENSEIGNEMENT  
SUPÉRIEUR ET DE  
LA RECHERCHE

**Formations Françaises internationales et étrangères**

**Bachelors | Masters | MBA | Séjours linguistiques...**



**15 & 16 janvier**

**NICE**

**Palais des Expositions**

**9h30 | 17h30**

EN PARTENARIAT AVEC  
**nice-matin**

**Invitation gratuite sur [Studyrama.com](http://Studyrama.com)**



**VILLE DE NICE**

**Vocable**



Région  
Provence  
Alpes  
Côte d'Azur





# PRATIC'ABLE

4 pages ludiques pour s'améliorer en anglais...

## Merry Christmas!

*Oh jingle bells, jingle bells, jingle all the way, oh what fun it is to ride on a one horse open sleigh!*  
#ChristmasInTheAir

PAR AUGUSTIN HABRAN



### Bon à savoir

Les Britanniques ne célèbrent pas le réveillon de Noël mais se retrouvent en famille pour un grand repas le midi du 25 décembre.

Les choux de Bruxelles (**Brussels sprouts**), en général cuisinés avec du bacon et des marrons, sont un élément incontournable du repas de Noël au Royaume-Uni !

Les **crackers** sont de petits paquets en carton sur lesquels on tire au cours du repas en croisant les bras jusqu'à entendre une petite détonation. On y trouve un petit cadeau, une blague et une couronne en papier.

Jour de solde, de chasse, de tournois de foot et de rugby... et de cadeaux aux plus démunis, le **Boxing Day**, le 26 décembre, est férié au Royaume-Uni.

Tous les Britanniques envoient des cartes de vœux (**greeting cards**) à leur proches et amis. Ce serait mal vu de ne pas le faire si vous avez des amis britanniques proches.



### AUDIO CONVERSATION

Voici venu le temps des sapins, des guirlandes et des chants à capella... Un temps pour rêver sur la partie BASIC de votre CD.

CD audio ou téléchargement MP3

### Vocabulaire

<b>angel</b> ange	<b>holly</b> houx
<b>ball</b> boule	<b>jingle</b> tintinnabuler
<b>beard</b> barbe	<b>meal</b> repas
<b>bell</b> cloche	<b>mistletoe</b> gui
<b>candle</b> bougie	<b>mulled wine</b> vin chaud
<b>carol</b> chant de Noël	<b>present, gift</b> cadeau
<b>chimney</b> cheminée	<b>reindeer</b> renne
<b>choir</b> chorale	<b>sack</b> hotte
<b>Christmas eve</b> réveillon de Noël	<b>Santa Claus, Father Christmas</b> Père Noël
<b>Christmas spirit</b> esprit de Noël	<b>sleigh</b> traîneau
<b>Christmas tree</b> sapin de Noël	<b>snowflake</b> flocon de neige
<b>Christmas, Xmas</b> Noël	<b>snowman</b> bonhomme de neige
<b>clove</b> clou de girofle	<b>star</b> étoile
<b>creche, nativity scene</b> crèche	<b>stockings</b> chaussettes
<b>family reunion</b> réunion de famille	<b>tinsel, garland</b> guirlande
<b>fir</b> sapin	<b>wrapping paper</b> papier cadeau
	<b>wreath</b> couronne décorative

### Expressions à retenir

**A merry Christmas to you all!** Joyeux Noël à tous !

**I heard you've been naughty this year!** Je crois savoir que tu n'as pas été très sage cette année !

**Dear Santa...** Cher Père Noël...

**Bah, humbug!** (Expression utilisée à l'origine par le célèbre personnage cynique et désagréable **Scrooge** pour exprimer le dégoût face à l'élan de charité et de gentillesse relatif à la période des fêtes).

### EX01

Associez chaque mot de la première liste avec un mot de la seconde :

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1. holly          | a- Santa Claus |
| 2. sleigh         | b- tinsel      |
| 3. Christmas tree | c- mistletoe   |
| 4. bell           | d- reindeer    |
| 5. chimney        | e- present     |
| 6. wise           | f- jingle      |

PAR COLIN SMITH

# Prétérît et present perfect

Tous les quinze jours, retrouvez des exercices et des points de grammaire, d'orthographe ou de vocabulaire en lien avec des articles présents dans votre numéro !

Piqûre de rappel !

## Comment choisir entre le prétérît et le present perfect ?

→ On utilise toujours le prétérît avec les adverbes ou expressions de temps indiquant une action située dans le passé.

*The sale ended last week.*

*I finished work two hours ago.*

→ Dans bien des cas, même sans repère temporel, on comprend que l'action s'est achevée dans le passé,

*The original Star Wars movie was a box-office hit.*

→ En revanche, le present perfect n'est pas un temps du passé. Il indique une action débutée dans le passé qui a une toujours une incidence au moment où l'on parle.

*She's travelled to every continent.*

On sait qu'elle est *maintenant* riche de cette expérience, et, par le temps employé, qu'elle est toujours en vie.

1

Choisissez le prétérît ou le present perfect dans les phrases extraites de l'article *Lights Out in Britain for the Coal Industry*, page 24.

Tens of thousands of British coal miners **lost** / **have lost** their jobs in recent decades, in an industry that **sustained** / **has sustained** the nation through two world wars and once **employed** / **has employed** more than 1 million people.

Underground mining **was** / **has been** an enterprise that **spanned** / **has spanned** more than two centuries and **helped** / **has helped** make Britain an industrial power.

The miners **did not go** / **have not gone** quietly. In the 1980s, they **mounted** / **have mounted** bitter strikes to resist closings, and although their power **steadily diminished** / **has steadily diminished** through the subsequent decades, they **remained** / **have remained** proud and defiant.

2

Les expressions ci-dessous se trouvent dans l'article *'Star Wars: The Force Awakens' marketing frenzy*, page 9.

Dans le texte, sont-elles associées à un verbe au prétérît (P) ou à un verbe au present perfect (PP) ?

mot/expression	P	PP
in years		
long (= for a long time)		
over the past four decades		
in recent months		
since then		
to date		
in November 2014		

SOLUTIONS - 1: have lost / sustained / employed / was / spanned / helped / have not gone / mounted / has steadily diminished / have remained - 2: PP / PP / PP / P / P.



**1**

### Voilà un petit 'spelling test'

Indiquez le prétérit des verbes suivants.

broadcast	_____
catch	_____
choose	_____
develop	_____
equip	_____
lay	_____
lie (down)	_____
lead	_____
rise	_____
spell	_____

**2**

### Attention à la prononciation !

Une faute typique est d'ajouter une syllabe à tous les verbes finissant en 'ed' au prétérit.

Combien de syllabes comportent les mots suivants lorsqu'ils sont prononcés correctement ?

acknowledged	<input type="radio"/>
considered	<input type="radio"/>
determined	<input type="radio"/>
enveloped	<input type="radio"/>
exaggerated	<input type="radio"/>
produced	<input type="radio"/>
required	<input type="radio"/>

### Le saviez-vous ?

## 'Star Wars: The Force Awakens' marketing frenzy, page 9

*Fans were led en masse from the convention hall to a free concert of John Williams' "Star Wars" music.*

L'anglais emprunte certains mots à la langue française. Ces gallicismes sont évidents dans certains domaines, la cuisine par exemple.

D'autres sont employés comme en français : *chic, coup d'état, déjà vu, haute couture, mise en scène ...*

Une *brunette* en anglais est une femme aux cheveux bruns.

Un *exposé* est la révélation d'un scandale par les médias, *connoisseur* conserve l'orthographe de l'ancien français.

Enfin, il y a des inventions purement anglaises : savez-vous ce qu'est un *double entendre*? C'est un jeu de mots douteux, souvent avec une connotation sexuelle.

Le dessin d'Yves Cotten



**sur [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)**  
Retrouvez beaucoup plus d'exercices de grammaire, d'orthographe et de culture générale sur notre site internet !

# Jeux de mots

## L'expression idiomatique

### "start from scratch"

L'expression signifie partir de zéro. L'origine de cette expression se trouve dans le sport.

Dans une course, un coureur plus fort que les autres devait se placer derrière un trait gratté (« scratched ») au sol.

## A retenir

### 5 mots à mémoriser dans ce numéro

#### assume power :

prendre le pouvoir

#### backlash :

contrecoup

#### in layman's terms :

en termes simples

#### needless to say :

il va sans dire

#### workforce :

main d'œuvre

## 1

### Trouvez le mot caché

15 things we know about Episode VII so far, page 6.

Grace aux définitions, retrouvez les mots et lettres qui vous feront découvrir le mot caché. Tous les mots se trouvent dans les trois premiers paragraphes de l'article.

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1 actors' clothes     | _____ (third letter)   |
| 2 only semi-seriously | _____ (seventh letter) |
| 3 proud and superior  | _____ (last letter)    |
| 4 anger               | _____ (first letter)   |
| 5 small and broad     | _____ (fourth letter)  |
| 6 ain                 | _____ (last letter)    |
| 7 specially chosen    | _____ (eighth letter)  |
| 8 do again            | _____ (last letter)    |
| 9 replacement         | _____ (last letter)    |
| 10 hidden word        | _____                  |

## 2

### Parlez-vous « internet and text abbreviations » ?

Pour de nombreux initiés, les abréviations ci-dessous sont assez courantes. Les connaissez-vous ?

AFAIK

AFK

IMHO

NSFW

TBH

TLDR

## 3

### Synonymes

Les mots situés à gauche se trouvent dans ce numéro de Vocabulaire. Reliez-les à leurs synonymes dans la colonne de droite.

backers	defects
deal	assignment
flaws	exchange
mission	agreement
swap	supporters
substantial	intelligence
vague	significant
wit	imprecise



**sur www.vocable.fr**  
Retrouvez beaucoup plus d'exercices de grammaire, d'orthographe et de culture générale sur notre site internet !

SOLUTIONS - 1: costumes / 2 half-jokingly / 3 snooty / 4 wrath / 5 squat / 6 principal / 7 hand-picked / 8 reprise / 9 successor / 10 SKYWALKER - 2: AFAIK: as far as I know / AFK: away from keyboard / IMHO: in my honest/humble opinion / NSFW: not safe for work (content which should be kept private) / TBH: to be honest / TLDR: too long didn't read - 3: backers - supporters / deal - agreement / flaws - defects / mission - assignment / swap - exchange / substantial - significant / vague - imprecise / wit - intelligence

**Ne manquez pas dans le prochain numéro la nouvelle page PRATIC'ABLE : Noblesse oblige !**







(REUTERS/Mathieu Belanger)

## 🇳🇴 Bad taste?

A hungry polar bear recently broke into a cabin in Svalbard, Norway and ate a BBC film crew's entire food supply... but decided not to eat their Marmite!

**taste** play on words for flavour and standard of aesthetics, behaviour / **to break, broke, broken into** to enter with force / **cabin** chalet, small wooden hut / **crew** team working on a film / **supply** reserve, stock, provisions / **Marmite** British brand of yeast paste usually spread on toast.

## 🇹🇼 Express delivery

Last month, a doctor delivered a baby while on a flight from Taiwan to Los Angeles. Reports followed that the Taiwanese woman whose labour diverted the plane to Alaska may be charged \$33,000 because she may have planned to give birth in American airspace so her baby would gain American citizenship. The woman, whose identity has been kept confidential, was sent back to Taiwan without the baby. American authorities have not said why.

**delivery** here, birth / **flight** aeroplane voyage / **labour** process of giving birth to a baby, contractions / **to divert** to change the route of / **to charge** to request money / **to gain** here, to obtain, acquire / **citizenship** nationality.



(REUTERS/Kim Kyung-Hoon)

## 🇨🇳 Investment

After China announced it will now allow parents to have two children, stock prices for anything related to raising a baby went up while condom shares took a dive. Japan's Okamoto Industries in particular, a preferred condom brand in China, saw their shares drop by 10 per cent the day after the announcement, according to the Guardian.

**stock price** price of shares / **to raise** here, to bring up / **share** part of a company's stock as an investment / **to take, took, taken a dive** to go down (in value) / **brand** trademark.



(DR)

## 🇦🇫 Fill'er up!

World's most expensive refueling station costs US taxpayers \$43m, and it's in Sheberghan Sagar, Afghanistan. The U.S. Department of Defence has been criticized over an 'ill-conceived' project to build a gas refueling station for the few cars powered by natural gas in a country blighted by poverty and conflict. Despite having vast natural gas reserves, Afghanistan is heavily reliant on importing petroleum. The downstream gas utilization project aimed to change that. But there was "no indication" that the planners realized that many Afghans would not be able to afford to convert cars from petrol to gas power.

**fill'er up** slang for fill up the gas tank of a car / **refueling (US) = refuelling (GB)** restocking with fuel / **taxpayer** tax paying citizen / **ill-conceived** badly thought out / **blighted** stricken / **reliant** dependant / **downstream** down a river towards the sea / **to aim** to try, have as a goal / **to afford** to have enough money for.



Presidential elections were held in Iran on **14 June 2013**.

Hassan Rouhani won with a landslide victory, elected in the first round of voting with **50.88%** of the vote.

THE ECONOMIST

# AFTER THE PARTY

## Iran's crackdown.

Hassan Rouhani made his first official visit to Europe last month as the President of Iran. His desire to improve the image of his country in the west is evident, but British weekly magazine, *The Economist*, features a series of what it sees as important contradictions. The article also highlights the fact that Rouhani, who campaigned as the only moderate candidate in 2013, must manage very distinctly diverse movements and interests in his own country.

**H**aving got the nuclear deal he desperately wanted, Hassan Rouhani is now suffering the backlash. At a time when Iran's moderate president is courting foreign investment, a series of arrests back home have embarrassed him. These would be less damaging if they were not so flagrantly at odds with Mr Rouhani's efforts to change Iran's image after a decade of international estrangement.

**2.** The agreement on July 14th struck between Iran and the West will mothball much of its nuclear programme in exchange for a lifting of sanctions. Yet those who hoped this might signal a wider reconciliation between Iran and the West have been left humbled in recent weeks. Siamak Namazi, an Iranian-American businessman with close links to Iran's former president, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, was arrested in mid-October. His family runs Atieh Group, which advises companies that want to enter the Iranian market. A well-known advocate of economic

liberalisation, Mr Namazi was arrested by the intelligence wing of the Islamic Republic's Revolutionary Guards Corps (IRGC).

### LOCK DOWN

**3.** The Guards, who control much of Iran's economy, could have much to lose from a more open market and have shown willingness to conduct heavy-handed interventions timed for maximum effect. In July 2014 they arrested Jason Rezaian, the Washington Post's Tehran correspondent, just when the nuclear deal was starting to look possible. The reporter, a dual citizen, languishes in jail with no official confirmation of his sentence although he has reportedly been convicted of espionage.

**4.** Five journalists, all either backers of Mr Rouhani or critical of hardline elements in Iran's regime, have since followed Mr Namazi into custody behind the high walls and barbed wire of Evin prison in Tehran.

**1. backlash** strong reaction against a political/social development / **to court** to attempt to gain, to seek / **foreign** from abroad / **back home** here, in Iran / **damaging** harmful, destructive / **to be at odds with** to contradict, to oppose / **estrangement** division, hostility, disunity.

**2. to strike, struck, struck** here, to form, to make / **(the) West** the western part of the world, the Occident / **to mothball** to take out of operation but maintain for future use, to postpone / **lifting** act of revoking / **link** connection / **former** ex-, previous / **to run, ran, run** to manage / **to advise** to suggest that s.o. do sth., to counsel / **advocate** supporter, defender /

**wing** section.

**3. lock down** protocol followed in an emergency that involves confining people in a secure place / **willingness** readiness, being prepared to do sth. / **to conduct** to carry out / **heavy-handed** harsh / **to time** to schedule / **dual citizen** person with two nationalities (here, American and Iranian) / **to languish** to remain somewhere in miserable conditions / **sentence** punishment, conviction / **reportedly** apparently, supposedly / **to convict** to find guilty of a crime.

**4. either... or** one or the other / **backer** supporter / **hardline** radical / **custody** detention / **barbed wire** strong wire with short sharp points along it used as a barrier.







Iranian President Hassan Rouhani (L) arrives to address attendees during the 70th session of the United Nations General Assembly at the U.N. headquarters in New York, September 28, 2015. (REUTERS/Carlo Allegri)

5. The incidents all **bode ill** for Mr Rezaian as they have complicated talk of a prisoner swap—for Iranians detained in America—that had seemed his best hope of a quick release after the nuclear deal.

6. Mr Rouhani has no control over the IRGC. It reports to the supreme leader, Ayatollah Ali Khamenei. And the judiciary that tried Mr Rezaian is also a conservative fief at odds with the president, which makes a trade harder to negotiate.

7. Mr Khamenei, having backed his president throughout the nuclear talks, now seems content to divide and rule. A speech he gave to Guards commanders on September 16th, in which he warned them of “economic and security infiltration”, seems to have spurred the crackdown. But the upcoming parliamentary election in February may also offer an explanation for why Mr Rouhani is being undermined by conservatives.

## A NEW DAY?

8. The poll will be the electorate's first chance to endorse or criticise him since he won election in June 2013. In a fair poll he would likely do very well indeed, not least for having secured the nuclear deal.

9. The hardline wing of Iranian politics has been in disarray since Mahmoud Ahmadinejad, the former president, left office after driving the country's economy over a cliff. Yet the Guardian Council, a conservative-



## ... attacks on the president may force Mr Khamenei to intervene since he does not want allegations of a tainted election ... cf. § 9

La conjonction 'since' est employée pour indiquer l'origine d'une situation, l'explication de l'état actuel des choses. Elle est plus nuancée et plus subtile que 'because'. Son synonyme 'as' fonctionnerait aussi bien dans la phrase ci-dessus. Y-a-t-il un lien avec le 'since' que l'on traduit par « depuis » ou « depuis que » ? La réponse est oui, car, dans les deux cas on est renvoyé à l'origine de la situation actuelle.

dominated body that vets parliamentary candidates, could block Mr Rouhani's allies from the ballot. Such interference, though calculated, may well veer into dangerous territory: further attacks on the president may force Mr Khamenei to intervene since he does not want allegations of a tainted election to provide fuel for domestic tumult, as happened after Mr Ahmadinejad's questionable re-election in 2009.

10. “Mr Rouhani is stronger than before the deal,” says one ally. “His only vulnerability is that the people may lose patience if there is no economic improvement.” A stalled economy may hurt him as much as his conservative foes. ●

## Donnez-nous votre avis

Lors de notre enquête lecteurs de mars 2015, vous avez été nombreux à souhaiter le repérage des mots traduits dans les articles... mais sous quelle forme?

**Voici deux pages dans lesquelles sont mis en avant les mots traduits.**

Préférez-vous que ces mots soient :  
- soulignés par des pointillés ? (page 22)

- surlignés avec un léger aplat de couleur ? (page 23)

**Répondez-nous vite sur [vocabulaire.fr/motsanglais](http://vocabulaire.fr/motsanglais)**

5. **to bode ill for** to be a bad omen for / **swap** exchange / **to detain** to incarcerate / **release** liberation from prison.

6. **to report to** to be under the authority of / **judiciary** judicial system / **to try** to judge in a court of law / **trade** here, exchange.

7. **talks** discussions, negotiations / **content** satisfied, prepared / **to spur** to motivate, to provoke / **crackdown** repressive measures / **upcoming** imminent, coming soon / **to undermine** to weaken.

8. **poll** election / **to endorse** to publicly support / **fair** just to all parties / **likely** probably / **indeed** without a doubt / **not least** particularly, especially / **to secure** to obtain.

9. **disarray** disorder / **office** position, responsibility (in government) / **to drive, drove, driven over a cliff** to push sth into a critical situation (**cliff** precipice) / **yet** however /

**body** commission / **to vet** to subject to examination / **ballot** election, vote / **to veer** to turn / **allegation** accusation / **tainted** corrupt / **fuel** material used as a source of energy, here, stimulant / **domestic** national.

10. **improvement** progress, development / **to stall** to stagnate / **to hurt, hurt, hurt** to harm, to have a negative effect on / **foe** enemy.



**1913** UK coal production peaks at 287 million tonnes. The industry employs more than one million people at 3,000 mining pits.

**2001** Imports exceed production for the first time.

**2025** The UK's remaining coal-fired power stations will be shut by 2025 with their use restricted by 2023.

THE NEW YORK TIMES

BY STEPHEN CASTLE

# LIGHTS OUT IN BRITAIN FOR THE COAL INDUSTRY

Are the dark days over?



Colliery in Knottingley, England.  
(Testa/The New York Time)

**Kellingley is the last colliery in North Yorkshire... and the country! This mine is obliged to close its doors now and with that the coal industry in Britain as a whole. The question of sufficient supply of energy is now back on the table. How are the miners taking this closure? An American journalist went there to hear their stories.**

**K**ELLINGLEY, England — Tens of thousands of British coal miners have lost their jobs in recent decades, during the steep decline of an industry that stoked the nation's industrial rise, sustained it through two world wars and once employed more than 1 million people.

**2.** Chris Jamieson will be one of the very last. This month, his job is set to disappear when Kellingley colliery, Britain's last deep coal mine, is scheduled to close for good.

**3.** In the mine's empty parking lot, Jamieson, 50, is already thinking about the moment when the last group of miners is hauled to

the surface. He expects to work the final shift at the colliery, which has been reduced to little more than a quarter of its peak workforce and is succumbing to pressure from cheaper imported coal.

## HISTORY

**4.** "I will be putting the lights out," he said, adding that, after a quarter-century in the industry, he would particularly miss not just his paycheck but the unique camaraderie among colleagues who work together underground. "We are the last of the dinosaurs," he said.

**5.** Like the largest dinosaurs, the miners have left a giant footprint. Though open cast min-

ing will continue in Britain, Kellingley's closing is the final chapter in the story of underground mining, an enterprise that spanned more than two centuries and helped make Britain an industrial power and a thriving exporter.

**6.** The miners have not gone quietly. In the 1980s, they mounted bitter strikes to resist closings, and even as their clout has steadily diminished through the subsequent decades, they have remained proud and defiant.

**7.** "Coal put 'great' into Great Britain — it's as simple as that," said Chris Kitchen, president of the once mighty National Union of Mine-workers, which in the 1970s sometimes brought the country to a halt with its demands.

**1.** **steep** sudden, abrupt / **to stoke** to feed a fire, here, to provide fuel for / **rise** growth, development / **to sustain** to support, to maintain.

**2.** **to be set to** to be on the point of/about to / **colliery** mine / **deep** that goes a long way down / **to be scheduled** to be planned / **for good** definitively, for ever.

**3.** **empty** deserted / **parking lot** = car park (GB) / **to haul** to pull /

**to expect** to anticipate, to suppose as probable / **shift** period of time one works, work session / **peak** highest level, maximum activity / **workforce** staff, number of employees.

**4.** **to put, put, put the lights out** to switch the lights off, to close up / **quarter-century years** / **paycheck** salary / **among** here, with.

**5.** **footprint** impact / **open cast mining** extraction of coal using a surface mining technique from an open pit / **to span** to extend over, to cover / **thriving** prosperous, flourishing.

**6.** **to mount** to organise / **bitter** acrimonious, hostile / **strike** cessation of work by employees in protest / **to resist** to oppose / **clout** influence, power / **steadily** progressively / **subsequent** following / **decade** period of ten years / **to remain** to stay, to continue (to be) / **proud** full of pride / **defiant** bold, rebellious, resisting.

**7.** **once** in the past / **mighty** strong, powerful / **union** trade union, organisation which protects workers' rights / **to bring, brought, brought to a halt** to immobilize, to cause all activity to stop / **demand** claim, request, ultimatum.



8. "It fueled the Industrial Revolution, it kept the lights on, it kept people warm, it worked as a nationalized industry," Kitchen said. He is a former Kellingley miner and spoke in the miners' social club in Knottingley, a few miles from the colliery.

## THE PAST IS THE PAST

9. Here, the mood is understandably subdued because the colliery closing means not just the loss of a well-paid job (miners here can expect to earn around 20 pounds, or more than \$30, an hour), but also of a way of life.

10. Partly because of the dangers underground, miners enjoyed a special status in the labor movement. Even now, mining remains a risky job; on their way to work, Kellingley's miners pass a memorial they built to 17 people who died here.

11. Inside a cluttered office, the union branch secretary, Keith Poulson, recalled having to pronounce one colleague dead underground and trying to resuscitate two others, who also died from injuries. "Going out and telling a wife that her husband isn't coming home," Poulson said, is "the most difficult job I've ever had in my life."

12. Nevertheless, Poulson, 55, said he remained as passionate about mining as he was when he started work in 1977, believing he had a job for life.

13. That notion was shattered 30 years ago, when plans to close collieries deemed uneconomical led to a confrontation between the miners and the Conservative government of Prime Minister Margaret Thatcher. The result

8. **to fuel** to stimulate / **former ex-** / **social club** working men's club, place where workers go in order to meet each other and enjoy leisure activities.

9. **mood** atmosphere / **subdued** sober, sad, solemn / **to earn** to make (money).

10. **to enjoy** here, to have, to benefit from / **labor movement** workers' movement.

11. **cluttered** full of objects in a disordered state / **branch** division / **to pronounce** to declare / **injury** physical harm, wound / **wife** spouse / **husband** spouse.

12. **nevertheless** however, all the same, nonetheless.

13. **to shatter** to destroy, to ruin / **to be deemed** to be considered / **divisive** causing discord, disagreement / **dispute** conflict / **to involve** to comprise / **split** division / **eventual** later.



Griffiths, a former miner of 26 years who now operates a cage that takes visitors into an old mine that is now part of the National Coal Mining Museum, in Overton, England. (Testa/The New York Times)

was a bitter, divisive and sometimes violent dispute, involving splits in communities and clashes with horse-mounted police — and eventual defeat for the striking miners.

**"Coal put 'great' into Great Britain"**  
**Chris Kitchen.**

14. Those events still reverberate around this region, where mining engendered a camaraderie and sense of identity with which few other occupations can compete. So the closure of Kellingley, known as "Big K," is a blow to Yorkshire, whose residents have a reputation for plain-speaking.

## WHY?

15. Poulson said he believed that there were ways to save Kellingley, which he said had enough reserves to remain open until the 2030s. More than a fifth of Britain's energy needs are still met by coal. When Kellingley closes, the Drax coal-fired power station, a few miles away, "will burn Russian coal for the next 10 to 15 years, because it's needed so that the lights don't go out," Poulson said. He said he was angry that money from the mineworkers' pension fund had not been used to help keep the colliery going, while other energy sectors, including nuclear, receive substantial state aid.

14. **to reverberate** to have a continuing effect / **occupation** job, profession / **blow** sudden event which has a very bad effect, shock / **plain-speaking** frankness, act of saying what one thinks.

15. **to meet, met, met** to satisfy / **coal-fired** fuelled by coal / **power station** building where electricity is produced / **pension fund** fund reserved to pay workers' pensions when they retire / **to keep, kept, kept sth going** to maintain in operation.

16. But with the battle lost, the miners are closing in on their last working day at Kellingley. "It will be an emotional time for the men that are losing their jobs," Kitchen said, asking: "Is it something to celebrate?" He would like a brass band to lead a march out of the pit, he said, but that decision rests with Kellingley's miners. "They should decide how they want to mark it," he said. "If they want to just let it slip away quietly, that's up to them." ●

16. **to close in on** to get closer to / **brass band** group of musicians that play brass and percussion instruments / **pit** mine / **to rest with** to belong to, to depend on / **to slip away** to quietly disappear, to depart without being noticed.



**In the mine's empty parking lot, Jamieson, 50, is already thinking about the moment when the last group of miners is hauled to the surface.** cf. § 3

Comment savoir, à partir de cette phrase, si l'article a été publié dans un journal britannique ou américain ? L'indice se trouve dans l'expression 'parking lot', qui est purement américaine, l'équivalent de 'car park' au Royaume Uni. Dans le même article on trouve 'paycheck', qui serait plutôt 'pay cheque' de ce côté de l'Atlantique.



## Top Ten

Collins Dictionaries is out with its top 10 words of the year, with first place going to "Binge-watch": "To watch a large number of television programmes (especially all the shows from one series) in succession". Also included, the term shaming: "The act or practice of attempting to embarrass a person or group by drawing attention to their perceived offence, especially on social media", and ghosting, described as "the act or an instance of ending a romantic relationship by not responding to attempts to communicate by the other party" and swipe - "to move a finger across a touchscreen on an electronic device"

**out** published / **to binge** to overindulge / **offence** inappropriate conduct / **instance** here occurrence / **attempt** trying to do sth / **touchscreen** visual display unit operated by being touched / **device** piece of equipment.

## Start shooting!

Producer and Atlas Entertainment founder Charles Roven have confirmed Wonder Woman and Justice League: Part One will be filming in the UK. With Justice League: Part One due to open a few months after Wonder Woman in 2017, pre-production is well and truly underway. Part One and Part Two will be filming as two separate productions, not back to back as previously thought.

**to shoot, shot, shot** to film / **founder** person who creates or establishes sth / **(to be) due** to be programmed (to) / **underway** in progress / **back to back** consecutively / **previously** before, in the past.



## A new record?

Roger Waters has revealed plans to release a new solo studio album next year. The ex-Pink Floyd man teased a fourth album then-called Heartland way back in 2012 but earlier this year said he had moved on to a "radio play" about a boy and his grandfather in Northern Ireland, with the subject of the killing of children in war. Waters said at the time that he had been recording with producer Nigel Godrich but he didn't know when any spinoff album would be released. However, he has now told Digital Spy that he is targeting a 2016 release date followed by a full arena tour.

**to release** here to put on sale / **to tease** to tantalise, promote curiosity / **way back** a long time ago / **radio play** drama production for radio / **spinoff** by-product (that proves profitable on its own account) / **to target** to aim at / **arena** stadium / **tour** here, series of concerts in different places.



(REUTERS/Radu Sighet)

## It's a boy!

A new Barbie advert is challenging gender stereotypes by showing a boy playing with the doll for the first time ever. The Moschino brand Barbie clip sees a group of young girls playing with their dolls, before a young boy appears and exclaims: "Moschino Barbie is so fierce!" Barbie has been quite progressive of late, creating a doll of actress Zendaya in September.

**advert** publicity / **to challenge** to call into question, contest / **doll** model of a human figure, (toy) figurine / **for the first time ever** for the first time in history / **Moschino** Italian fashion brand / **brand** trademark / **to see, saw, seen** to present, show / **fierce** cool, great / **of late** recently.



(YouTube/Moschino)



# Créez un coffret unique pour le plus inoubliable des cadeaux



Une innovation signée

**Wonderbox**  
Réalisateur de rêves

- 1 **SÉLECTIONNEZ** vous-même les activités selon ses goûts parmi **9 000 suggestions** (séjour, bien-être, restaurant, sport)
- 2 **PERSONNALISEZ** la boîte avec le stylo et le ruban présents dans le coffret.

En vente en magasin et sur [wonderbox.fr](http://wonderbox.fr), à partir de 49,90€





LOS ANGELES TIMES / TNS

BY MIKAEL WOOD

# FROM YOUTUBE FAME TO THE NEXT LEVEL

**Troye Sivan, from YouTube to the music industry.**

Troye Sivan is a YouTube star. His channel has 3.6 million subscribers and more than 215 millions viewers. The young Australian was named one of 25 most influential teenagers of 2014, by Time Magazine. His debut album, *Blue Neighbourhood*, is coming out next week. Will he be as successful with his music as he was with the internet?

**L**OS ANGELES — Singer Troye Sivan may be an established YouTube star with millions of subscribers, but recently while rehearsing for his first major tour, the digital celebrity looked anything but a seasoned veteran. Running through his song “Happy Little Pill” in a North Hollywood studio, the 20-year-old stuffed his hands in his pants pockets and messed with his hair, clearly unsure what to do with his body as he sang. Later, a stage manager instructed him on the basics of returning for an encore. “This whole thing is definitely out of my comfort zone,” Sivan said. “But I’m getting more and more comfortable with it every day.”

2. In the pre-digital age, such performances would’ve been crucial to developing the kind of devoted audience that Sivan has already built online. He’s been making YouTube videos since he was 12, and now the baby-faced artist from Perth, Australia, speaks to millions more on Twitter, where he holds forth in bite-sized installments on food, sex and Taylor Swift (after she tweeted her endorsement of his song “Wild.”)

## THE REAL WORLD

3. His tour — along with Sivan’s upcoming debut album, “Blue Neighbourhood” — reflects his desire to turn a YouTube following into the real-world kind. “I know people with 10 million subscribers on YouTube,” he said after the rehearsal. Wearing a baggy denim shirt over super-skinny black jeans, Sivan sat on a lumpy sofa as he picked at a container of take-out Vietnamese food. “But pop radio? To reach that many people — that’s what I want.”

4. He isn’t the first Internet personality to attempt such a crossover. But for every Justin Bieber there are countless strivers whose skills have proved unexportable. Sivan seems more likely than most to break through thanks in part to his proud identification as a “young, openly gay artist” writing “songs about loving boys,” as he described himself and his work. It’s a role that deepens his connection with his fans and gives his music a cultural weight not unlike

**Sivan is looked upon as a leader.**

that of Grammy-winning Sam Smith. Beyond that, Sivan has the kind of old-fashioned songwriting talent that drove musicians to success in earlier times.

5. “Troye is like the friend you have who one day sits down at the piano and starts playing, and you’re like, ‘Oh my god, you’re amazing,’” said Jack Antonoff, the songwriter and producer known for his work with Swift and Sara Bareilles. Antonoff co-wrote and produced Sivan’s song “Heaven” and called the singer “someone who’s meant to be doing this.”

6. “Blue Neighbourhood,” which follows a pair of impressive EPs, is full of shimmering electro-pop textures and disarmingly intimate lyrics, such as this line in his song “Fools” about his and his boyfriend’s differing tastes in deodorant: “You like stick, and I like aerosol.” “I feel really safe saying whatever I want to say in the music,” Sivan said, one happy artistic result of his having documented nearly half his life on YouTube.

1. **subscriber** person registered to use a service / **to rehearse** to practise / **tour** series of visits made to different places, here, series of concerts in different places / **digital** here, online, internet / **anything but** not at all / **seasoned** experienced / **to run, ran, run through** to practise / **to stuff** to push / **to mess with** here, to play around with / **stage manager** person who supervises the stage arrangements of a production in a theatre / **basics** rudiments / **encore** demand by an audience for more songs expressed by applause at the end of a concert / **definitely** without doubt.

2. **devoted** loyal, dedicated / **baby-faced** with a round and innocent face (like a baby’s) / **to hold, held, held forth on** to talk at great length / **in bite-sized installments** small regular parts (**bite** small mouthful / **installment** regular episode, part) / **Taylor Swift** American singer-songwriter born in 1989 / **to tweet** to send a message via Twitter / **endorsement** approval, support.

3. **upcoming** which will soon come out / **debut** first / **following** group of fans / **rehearsal** practice session / **baggy** loose, large / **denim** made of the material used to make jeans / **skinny** tight / **lumpy** full of lumps, here, with old cushions that have an uneven texture / **to pick at** to take small pieces of food with a fork / **container box** / **take-out** take-away.

4. **to attempt** to try / **crossover** transfer, going from one thing to another / **Justin Bieber** Canadian singer and songwriter (born in 1994) / **countless** many, numerous / **striver** hardworking person / **skill** talent / **to prove** to turn out to be / **to break, broke, broken through** to cross over successfully (into another field/audience) / **proud** full of pride / **to deepen** to make more profound and meaningful / **weight** influence, importance / **not unlike** similar to /

**Grammy** US award given annually for outstanding achievement in the music industry / **Sam Smith** English singer-songwriter (born in 1992) / **old-fashioned** traditional.

5. **amazing** fantastic / **to be meant to** to be destined to.

6. **impressive** excellent / **EP = Extended Play** (album of 4 or 5 tracks) / **shimmering** lustrous / **intimate** personal (**disarmingly intimate** very personal) / **lyrics** words (of a song) / **line** sentence / **taste** preference / **safe** secure, not in danger / **to document** to relate the details of sthg.





Troye Sivan used to talk in front of a webcam. (YouTube)

## INSPIRATION

**7.** For “Blue Neighbourhood,” much of which he wrote and recorded in L.A. with collaborators including Emile Haynie and Bram Inscore, Sivan said he was less interested in demonstrating his vocal power (though it’s certainly there) than in “making you feel the emotion in the music.” He took sonic inspiration from albums such as Lorde’s “Pure Heroine” and Frank Ocean’s “Channel Orange,” “where there’s more than one layer to what’s going on in a song,” he said.

**7. to record** to preserve sthg digitally, on video, audio tape, CD or vinyl / **to demonstrate** to show / **sonic** connected with sound / **layer** level.

**8.** Even so, tunes like “Wild” and “Heaven” have an immediacy that stands up to popular Top 40 fare. “We were definitely focusing on hooks,” said Alex Hope, an Australian producer and songwriter who worked on the album. “Is this going to sound cool when you’re driving around with the windows down?” That was always on our minds.” The combination gives “Blue Neighbourhood” a powerfully relatable quality. In spite of his quick wit and his good looks, Sivan’s appeal is to some degree an Everyguy thing — the

**8. even so** all the same / **tune** song / **to stand, stood, stood up to** to fearlessly confront, here, to equal / **fare** sthg offered to the public, here, songs / **to focus on** to concentrate on / **hook** here, musical motif/refrain to capture the attention of the listener / (**hook** crochet) /



**[Sivan's role as an openly gay artist] ... gives his music a cultural weight not unlike that of Grammy-winning Sam Smith.** cf. § 4

La préposition *'unlike'* est un petit mot utile. C'est tout simplement le contraire de *'like'* utilisé pour dire que deux objets, activités, personnes ... se ressemblent. (Noubliez pas que dans ce cas on emploie toujours *'like'* et non *'as'*.) Dans le texte *'unlike'* est précédé de la négation *'not'*, il est assez courant de mettre les deux mots ensemble. L'auteur aurait pu écrire *'a cultural weight similar to ...'* sans changer le sens.

way he makes you feel as though you've been invited into his head (which, it turns out, is just like yours).

## COMING OUT

**9.** Yet increasingly Sivan is also looked upon as a leader. At a screening of his new music video last month at Hollywood Forever Cemetery, one visibly nervous fan asked the singer for guidance on how to square his sexuality with his religion. Regarding his “obligation to the cause,” as he put it, Sivan said he feels fortunate to be in a position to provide whatever help he can to young people struggling to come out. “I turned to the Internet when I needed it,” he said, adding that he watched “nearly every coming-out video on YouTube” before he made the move himself at 15. “Now I have a lot of Twitter followers, so I can give back as someone who’s on the other side.”●

**relatable** that is easy to identify with / **quick wit** ability to express oneself intelligently in a humorous way / **good looks** quality of being physically attractive / **appeal** charm, attraction / **Everyguy** ordinary man.

**9. to come, came, come out** to reveal that one is homosexual / **to be looked upon as** to be considered as / **screening** showing / **guidance** advice / **to square** to reconcile / **regarding** concerning / **as he put it** as he said / **fortunate** lucky / **to struggle** to have difficulties / **to make, made, made the move** to make a decision to do sthg.

THE ECONOMIST

# A NEW, ENTIRELY NONTOXIC FLAME RETARDANT

Can it be safe and non-polluting?

Computers, clothes, sofas, mattresses, paint and insulation material all contain fire retardant. It is largely unregulated and very damaging to our health. Researchers have found a new flame resistant formula with much less toxic effects.



Do not try this at home.  
(REUTERS/Ali Hashisho)





Quelles substances servent à ignifuger nos meubles ?  
Le chercheur Christopher Ellison, de l'université du Texas à Austin, ne pense qu'à ça ! Il nous en parle sur la partie ADVANCED du CD.  
**CD audio ou téléchargement MP3**

**I**n America, it's virtually impossible to avoid flame retardants. The chemicals are so ubiquitous that babies are born with it in their blood. Pick up a cushion from your sofa; if it's like more than half the couches in the country, as much as 30 percent of its weight is made up of flame-retardant chemicals.

2. Flame retardants are also all over car seats, mattresses, cribs, high chairs, strollers and just about anything else with foam upholstery. A Duke University study in 2014 found flame retardants in the blood of every child it tested, and American women's breast milk contains 75 times the level of flame retardant of that found in studies of women in Europe, where some of the chemicals are banned. Exposure has been linked to health problems ranging from cancer to preterm birth, as well as lower IQ and attention problems in children. Women with higher levels of flame retardant in their blood take longer to get pregnant, and animal studies have linked the chemicals to lower fertility in men.

### IS IT WORTH IT?

3. The U.S. does not regulate flame retardants' use, though the Environmental Protection Agency (EPA) is considering it. Of course, the retardants are useful; if your mattress catches fire, these chemicals make it burn slower, potentially giving you time to escape. But as evidence of the retardants' health effects mount, questions arise about whether the risks outweigh the benefits.

1. **virtually** almost, practically / **chemical** chemical substance / **ubiquitous** omnipresent, found everywhere / **to pick up** here, to take in one's hand / **cushion** kind of pillow for resting or sitting on / **couch** sofa, settee consisting of two or three places.

2. **mattress** soft part of a bed / **crib** baby bed with high sides / **high chair** infant seat / **stroller** pushchair for small children / **foam** a light cellular material, polystyrene / **upholstery** material covering a chair, sofa etc / **breast milk** mother's milk / **banned** prohibited / **to range from... to** to go from...to / **preterm birth** premature birth / **IQ** = intelligence quotient / **to get, got, got pregnant** to become pregnant, expect a baby.

3. **to be worth** to merit / **to consider** to think about, to envisage / **evidence (inv.)** proof, indication / **to mount** accumulate / **to arise, arose, arisen** to come up / **to outweigh** to exceed in weight or importance.

## The dopamine flame retardant is simple to make

4. What if, instead of choosing between fire safety or health, you could have both? In September, researchers at the University of Texas at Austin (UT) published their discovery of a flame retardant that is nontoxic and won't accumulate over time in the bodies of people who come in contact with it. It's made entirely from the chemical dopamine—the neurotransmitter in our brains associated with reward and pleasure. The researchers took their cue from marine mussels, who secrete a mucus-like “glue” made of dopamine that allows them to stick to nearly any surface, including Teflon, widely considered nonadhesive. The mussel's “glue” has been the focus of several studies, especially for its use as a bioadhesive; it's nontoxic, making it attractive for uses in the body, like closing incisions without stitches.

5. Christopher Ellison, associate professor in the Cockrell School of Engineering at UT, and his team found that the dopamine-based coating performs wonderfully as a fire retardant. In fact, according to the team's paper, the dopamine retardant reduces a fire's intensity 20 percent better than retardants on the market. “We beat them all,” Ellison says.

6. The dopamine flame retardant is simple to make, and dopamine, synthesized in labs to treat a variety of diseases, is already widely available. “We put dopamine into a beaker of water, change the pH slightly and the dopamine units make longer chain structures spontaneously,” forming a “polydopamine” that immediately bonds strongly to

4. **researcher** scientist who investigates a subject / **reward** recompense / **to take, took, taken a cue from** to take example from, be inspired by / **mussel** common mollusk with blue/black shell / **glue** sticky substance used for joining things together / **focus** centre of interest, here main subject / **stitch** short piece of thread doctors use to bring the edges of a cut together.

5. **coating** surface covering / **to perform** here to do well, produce good results / **wonderfully** marvellously, very well.

6. **lab** laboratory / **beaker** jarlike container with a lip for pouring / **to bond** to amalgamate / **to drop** to lower into, immerse / **manufacturing process** process of producing /



## Flame retardants are all over car seats, mattresses, cribs, high chairs, strollers ... cf. § 2

Ici l'association des deux mots 'all over' signifie que l'on trouve les produits partout dans les objets cités. On pourrait mettre à leur place 'everywhere in', ou les remplacer tout simplement par 'everywhere' en modifiant la structure de la phrase : *In car seats, mattresses, cribs ... you find flame retardants everywhere. On dit également 'all over the world ...' (= throughout / everywhere in).*

foam, Ellison says. In other words, all you need to do is drop the foam in water, add dopamine and slightly raise the pH level using a product similar to salt. “Nothing has to change about the manufacturing process of foam,” says Ellison. The polydopamine bonds so well to foam that it won't leach out, unlike conventional flame retardants that release into the environment easily. Ellison has a young child and says being a parent drove his research. “These are toys that they're putting in their mouths, things that they are sleeping on.”

### PERFECT TIMING

7. Now, he says, his team will try to tweak the process to see if there's a way to apply the nontoxic flame retardant more quickly. Right now, it requires days of soaking the foam, but he thinks it will be possible to get it down to just hours. He hopes the product will be available in three to five years. As momentum grows in statehouses across the country, and within the EPA, to act on the mounting evidence that conventional flame retardants might do more harm than good, the mussel-inspired alternative might be available right on time. ●

**to leach out** to escape / **to release** to issue, let out, emit / **to drive, drove, driven** to motivate.

7. **to tweak** to change, modify (slightly) / **to soak** to leave immersed / **to get, got, got sthg down to** to reduce sthg to / **momentum** driving force in a certain direction (as momentum grows...as demand increases) / **statehouse** state legislature, legislative assembly / **mounting** increasing, growing / **harm** damage.



PAR ELISE CHEVILLARD


## ETUDES À L'ÉTRANGER : QUELLE DURÉE CHOISIR ?

Si vous avez l'envie et l'opportunité de partir étudier à l'étranger, saisissez cette chance ! Les avantages sont nombreux, tant pour votre épanouissement personnel que pour votre future carrière à l'international. 3 mois, 6 mois ou un an ? A vous de choisir !




(istock)

### PARTIR 3 MOIS

 Pour ceux qui ne veulent pas interrompre leurs études en France, ils peuvent partir pendant l'été et être de retour pour la rentrée.

 A peine le temps de s'intégrer qu'il faut déjà repartir.

### PARTIR 6 MOIS

 Pour ceux qui ne peuvent pas financer toute une année, cette durée permet d'allier cours et stage en entreprise pendant 6 mois.

 Ne vous permet pas toujours de valider un diplôme universitaire.

### EN AFRIQUE DU SUD AVEC C.U !

« Partir en immersion pendant 3 mois permet de progresser d'un niveau sur l'échelle du CE-CRL » explique Emilie Vignes, la fondatrice de C.U (Career and Universe) ! Avec cette agence, l'étudiant peut passer 3 mois en Afrique du Sud dans l'école de Cape Town, pour suivre une formation linguistique après le bac. Il a le choix entre des cours de langue généraux, des cours d'anglais professionnel ou bien une préparation à un examen (IELTS, TOEFL). L'objectif ? Se remettre à niveau pour intégrer une université anglophone. **Formule 3 mois à 2040 euros : 20 leçons/semaine.**

[www.cu-career-universe.com](http://www.cu-career-universe.com)

### EN NOUVELLE-ZÉLANDE AVEC ISPA

Vous avez entre 15 et 18 ans et vous souhaitez partir en High School ? Ispa propose un programme de cours de langue en immersion durant un trimestre dans un lycée en Nouvelle-Zélande. Le but ? Acquérir une expérience à l'international et améliorer son niveau de langue sur place, au sein d'une famille. L'occasion aussi de découvrir la scolarité d'un nouveau pays. En plus des traditionnels cours d'anglais, l'élève peut choisir d'autres matières parmi les suivantes : histoire, design ou informatique. **Formule 3 mois à 6000 euros.**

[www.ispa.fr](http://www.ispa.fr)

### ERASMUS

Tout étudiant, qu'il soit inscrit dans une université ou une école peut partir en mobilité poursuivre son cursus, avec Erasmus+. Ce programme est accessible dès la deuxième année d'études. Rapprochez-vous du bureau des relations internationales de votre établissement pour connaître les modalités et les démarches administratives. Pour info, il n'est pas nécessaire de partir dans un pays anglophone pour travailler son anglais. Pensez aussi aux pays scandinaves ou aux pays de l'est de l'Europe.

[www.erasmusplus.fr](http://www.erasmusplus.fr)

### AU CANADA AVEC WEP

Si vous avez entre 15 et 19 ans, Wep propose des programmes scolaires qui permettent aux jeunes de passer un trimestre en immersion dans un lycée local. Malheureusement, en France ces programmes n'ont pas encore d'équivalence académique. Après son bac, Margaux est partie au Canada pendant 6 mois : « Je pense que c'est la durée idéale pour s'améliorer en langue. J'avais besoin de rentrer en France pour passer mes concours. C'était donc la bonne façon d'allier les deux » explique-t-elle. **À partir de 9000 euros/semestre pour les frais de scolarité.**

À savoir : Le visa étudiant reste facile à obtenir au Canada mais ne permet pas de travailler sur place durant votre séjour.

[www.wep.fr](http://www.wep.fr)



(istock)



## PARTIR 1 AN ET PLUS

**C'est le temps qu'il faut pour valider une année d'études et passer un diplôme. Mais aussi pour prendre ses marques dans le pays et revenir bilingue.**

**Aucun.**

## EN IRLANDE AVEC STUDY EXPERIENCE

Study Experience propose un programme appelé « Foundation Year » qui se déroule sur une année. Marc McHugo, gérant de Study Experience, conseille de partir après le bac afin de se mettre à niveau et d'affiner son orientation. C'est ce qu'a choisi de faire Jean, actuellement à Griffith College dans la ville de Dublin. « Il est vrai, qu'après avoir passé mon baccalauréat, je n'avais qu'une vague idée concernant mes études supérieures. Cela m'a laissé le temps de la réflexion. » Ce programme allie cours d'anglais avec cours universitaires dans le domaine de votre choix comme le droit, le journalisme ou le commerce.

**6000 euros l'année complète.**

[www.studyexperience.fr](http://www.studyexperience.fr)

## AUX ÉTATS-UNIS AVEC LE CEFAM

Vous rêvez de poursuivre votre cursus aux États-Unis ? Le CEFAM (Centre d'études franco-américain de management) est une école de commerce post-bac qui propose, après 3 années d'études en France, de partir pendant un an ou deux à Philadelphie, Boston... Les étudiants vont se spécialiser dans un domaine comme la finance par exemple et obtenir un double diplôme qui leur permettra de travailler dans les deux pays. **28000 euros/an.**

[www.cefam.fr](http://www.cefam.fr)



(stock)

## EN AUSTRALIE AVEC L'ÉCOLE BLUE MOUNTAINS

Pour étudier en Australie, le visa étudiant est obligatoire. Les demandes s'effectuent par internet et le délai d'obtention est plutôt rapide. Pour les élèves désireux de se tourner vers l'hôtellerie, l'École de Management Hôtelier Blue Mountains située à Sydney et à Leura allie savoirs théorique et pratique avec des stages rémunérés dans les hôtels en Australie ou à l'étranger. Sixtine est partie sur le campus de Sydney pour passer un master. Elle raconte : « partir loin et longtemps permet un réel apprentissage de la vie et de l'indépendance. » **19650 euros/an (cours, logement et nourriture compris).** Pour bien préparer votre départ à l'autre bout du monde, des rendez-vous d'information et d'orientation sont organisés par Australia Mag et Francaustralia.

[www.bluemountains.edu.au](http://www.bluemountains.edu.au)



## 5 conseils pour bien préparer son départ à l'étranger

1. **Assurez-vous que vos papiers sont en ordre. Le visa est souvent obligatoire pour les pays hors Europe et peut mettre du temps à être délivré.**
2. **Couverture sociale. Si vous partez dans l'UE, demandez la carte européenne d'assurance maladie. Hors de la zone UE, les mutuelles étudiantes peuvent vous proposer des garanties internationales.**
3. **Budget : mettre de l'argent de côté car même si les bourses existent leur versement se fait en différé.**
4. **Trouvez un toit. Campus, colocation... Renseignez-vous auprès des étudiants qui résident déjà sur place. Prévoyez aussi un logement d'appoint pour votre arrivée comme le couchsurfing.**
5. **Téléphone : utilisez les applis WhatsApp ou Viber pour téléphoner gratuitement.**

## Séjours linguistiques



## Séjours linguistiques en immersion

Des cours de langues variés, semestres linguistiques, anglais des affaires, préparations aux examens (ex: Goethe, Cambridge, IELTS...)

[eurocentres.com](http://eurocentres.com) 0800 903 552

\*Plus d'informations sur [eurocentres.com](http://eurocentres.com)

## SEJOURS LINGUISTIQUES

USA, Canada, Angleterre, Australie, Nouvelle-Zélande, Allemagne, Suisse, Espagne, Mexique, Costa Rica

Renseignements

au 01 42 60 53 70

ou sur place dans notre centre

[www.lsi.edu](http://www.lsi.edu)



LSI Paris | 23, rue du Renard 75004 Paris | [par@lsi.edu](mailto:par@lsi.edu)

## Étudier à l'étranger

### ETUDIEZ A L'ETRANGER

- Programme de 3, 6, 9 mois... pour maîtriser définitivement la langue
- Préparation TOEFL ou IELTS pour intégrer une université
- Etudes + expérience de travail pour utiliser la langue dans un contexte pro
- Intégration scolaire pour les plus jeunes (lycéens ou collégiens)

ACTIVA  
LANGUES  
.COM

01 43 07 56 38

[activa-langues.com](http://activa-langues.com)

## RÉSERVATIONS PUBLICITAIRES France - Etranger

Aurélien - 01 44 37 97 77 - [aclerc@vocable.fr](mailto:aclerc@vocable.fr)



sur [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr) jouez et gagnez...

Des entrées pour des films et des expositions, des CD et des DVD, des romans, des voyages...

## CINEMA

### THE MAGGIE



**D'Alexander Mackendrick**

The Maggie, c'est un petit bateau à vapeur qui a longtemps assuré les liaisons entre l'Ecosse et l'archipel des Hébrides. Le capitaine MacTaggart a besoin d'argent pour renouveler sa licence de navigation. Sur un malentendu, un riche Anglais fait appel à ses services pour transporter des meubles... Cette comédie britannique de 1954 ressort dans les salles pour les fêtes. C'est une occasion parfaite pour les amateurs du 7<sup>ème</sup> art, hermétiques aux épées laser, de redécouvrir un film on ne peut plus britannique.

Dans les salles le 16 décembre

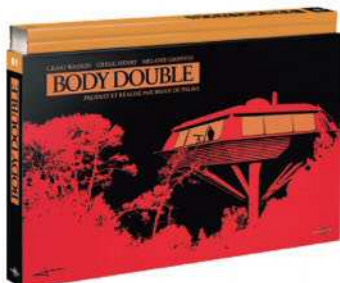
**Des places à gagner !**  
sur [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)

## DVD

### BODY DOUBLE

**De Brian De Palma**

Un acteur raté claustrophobe (Craig Wasson) garde une maison surplombant Los Angeles. Avec



une longue-vue, il lorgne sur la voisine du dessous (Melanie Griffith)... Dans la série « cadeaux de Noël », cet hommage incroyable à *Sueurs Froides* et *Fenêtre sur Cour* d'Alfred Hitchcock présenté dans un coffret ultra collector Blu-Ray et DVD paraissant chez Carlotta, est un incontournable.

**50 euros**  
**Carlotta**

### COFFRET MAD MEN EDITION LIMITÉE



Vous êtes complètement passé à côté de cette série américaine maintes fois récompensée ? Au contraire, vous avez succombé au charme de Don Draper (Jon Hamm), ce publicitaire newyorkais dans les années 1960 ? Voilà l'occasion idéale de retrouver les sept saisons, 92 épisodes, accompagnées de 4 heures de suppléments exclusifs (en plus de ceux de chaque saison) et, cerise sur le gâteau, de deux verres à whisky et quatre sous-verres. De quoi occuper vos longues soirées d'hiver !

199 euros

## LIVRES

### PAR BONHEUR, LE LAIT

**De Neil Gaiman et Boulet**

Maman est partie une semaine. Elle a laissé à son mari la liste des courses et des tâches à faire à la maison. Dès le deuxième jour, le lait vient à manquer pour leurs deux enfants. Le père va en chercher et en le chemin, il lui arrive des aventures rocambolesques (attaque de pirates, rencontre avec un dinosaure savant, extraterrestres...). Ce petit conte

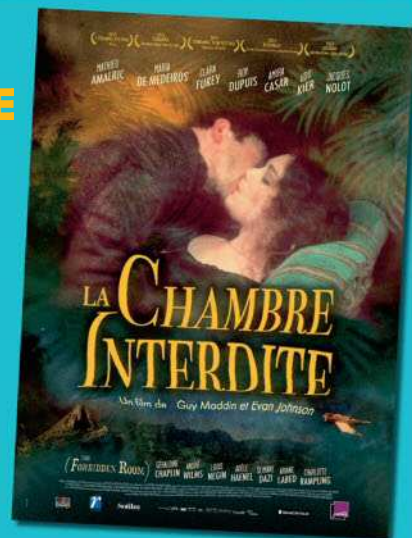
## CINEMA

### LA CHAMBRE INTERDITE

**D'Evan Johnson et Guy Maddin**

Entrer dans l'univers du canadien Guy Maddin (*Winnipeg mon amour*, *Ulysse, souviens-toi !*, *The Saddest Music in the World...*), c'est accepter de mettre de côté sa conception de ce que peut-être une image de cinéma. C'est ouvrir son regard à un scénario qui peut vous transporter, par exemple, de l'intérieur d'un sous-marin en perdition à un volcan en éruption. C'est également l'occasion de voir un ensemble d'actrices et d'acteurs exceptionnels (Maria de Medeiros, Udo Kier, Mathieu Amalric, Amira Casar...) dans des rôles peu conventionnels. On adore ou on déteste mais on ne peut rester indifférent.

Dans les salles le 16 décembre



très richement illustré est aussi drôle pour les enfants que pour les adultes. On a rarement vu une imagination aussi fertile que celle de Neil Gaiman (*American Gods*, *Coraline*, *L'étrange vie de Nobody Owens*, *Stardust*, etc.) !

**12,50 euros**  
**Au Diable Vauvert**



Lorsque vous avez un moment, vous n'avez qu'à piocher dans l'un de ces 50 jeux pour évaluer et réviser de manière ludique votre grammaire, votre conjugaison ou encore votre vocabulaire. C'est un petit livre pratique et très efficace auquel il ne manque que la couleur dans les cahiers intérieurs pour être parfait.

**8 euros**  
**Editions Ophrys**



### JEUX ET ÉNIGMES EN ANGLAIS

**De Claude Gosset**

Des mots mêlés, des points à relier, des textes à trous, des QCM...

**Des livres à gagner !**  
sur [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)





**crook** criminal, thief / **to tunnel over to** to dig a tunnel towards / **to make, made, made off** to run away, to escape.



## Crash

In the U.S., theater chains began offering advance ticket sales for Star Wars: The Force Awakens two months ago. Legions of Star Wars fans immediately rushed to online ticket sellers to secure their seats but alas, the force was not strong with them. The sudden rush of demand from Jedi-happy fans caused loading issues and site outages on the biggest purchasing platforms including Fandango, the Alamo Drafthouse, and AMC Theaters. Though many fans were eventually able to purchase tickets after several attempts, others reported they'd gotten access only for these sites to crash again before finalization.

**crash** sudden collapse, here of a website / **theater (US) = theatre (GB)** cinema / **advance sale** sale before the screening / **to rush** to hurry / **to secure** to obtain / **alas** unfortunately / **rush** rapid movement to buy tickets / **loading** uploading onto the screen of a computer / **outage** failure.

## THE ARTIST

**Dana Summers' work is visually arresting and supremely clever. His cartoons deliver astute observations about the government, economy, popular culture, even the weather. Summers, who was the editorial cartoonist for The Orlando Sentinel for 30 years, served similar roles at newspapers in Dayton, Ohio, and Fayetteville, N.C., giving him a national perspective on today's topics. If it's in the news, it's on Summers' radar.**

**arresting** striking / **cartoon** comic strip or animation, here, satirical, caricatural drawing / **to deliver** here to offer, give / **astute** clever, discerning / **editorial cartoonist** person who comments through drawings / **to serve** to work / **topic** subject, issue, matter / **to be on sbdy's radar** to be of interest to.

## VOCABLE

ÉDITION ANGLAISE

SERVICE ABONNÉS 03 27 61 10 11.

Bureau Paris 56, rue Fondary 75015 PARIS. Tél : 01 44 37 97 97 / Fax : 01 44 37 97 98.

Pour contacter votre correspondant, composez le 01.44. 37. 97.[...] suivi des 2 chiffres de son numéro

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : D.Lecat. RESPONSABLE D'ÉDITION : R. Lancelot [69], rancelot@vocable.fr. EXPLICATION & TRADUCTION : C. Martin, J. Marshall, C. Lambert, J. Perry. PUBLICITÉ : A. Clerc [77]. DIRECTION COMMERCIALE : C. Libilbéhéty [79]. ABONNEMENTS : ENTREPRISES : A. Kada [83], E. Jayme [86], J. Annonier [72]. ABONNEMENT NUMÉRIQUE : J. Kigin [89]. PROMOTION : C. Véziris [80]. MARKETING-FABRICATION : V. Blum [92], J. de Beco [93], C. Bourdery [90]. SERVICE ABONNÉS : CS 70001, 59440 Avesnes sur Helpe. tél. 03 27 61 10 11, fax 03 27 61 22 52, serviceabonnes@vocable.fr. RÉASSORTIMENT PROFESSIONNEL : BO CONSEIL, servicegestion@boconseilame.fr, tél. 09 67 32 09 34. CONCEPTION GRAPHIQUE : Virginie Lafon & Frédéric Savarit. MAQUETTE : S.M.P./ S.Bousez, C. Soufflet, I. Bourroux, S. Burlion, M. Butinska. IMPRESSION : Imprimerie ROTIMPRES (Aiguaviva Girona-Espagne). N° de commission paritaire 1217 K 82493. ISSN n° 0763-9686

VOCABLE est édité par la Société Maubeugeoise d'Édition et Cie, 59603 Maubeuge Cedex

ARPP  
autorité de  
régulation professionnelle  
de la publicité  
23 rue Auguste Vachère 75116 Paris

Audience mesurée par  
AUDIPRESSE

OJD  
PRESSE  
PAYANTE  
Diffusion  
Certifiée  
2015





# THE MAGGIE

AVEC  
PAUL DOUGLAS

Prochainement le Coffret Mackendrick 3 DVD  
The Maggie - Mandy - Sammy going south

[THE MAGGIE]

PAUL DOUGLAS, HUBBERT GREGG  
ALEX MACKENZIE, ABE BARKER,  
JAMES COPELAND, TOMMY KEARINS  
DANS UN FILM DE ALEXANDER MACKENDRICK

AU CINÉMA  
LE 16 DÉCEMBRE